

DELIZIO

NON SOLO CAFFÈ



WE CARE



ENERGY
SAVE
CONCEPT



19
BAR



EASY
AVAILABLE



15 SEC
READY TO USE

DE

FR

IT

COMPACT MANUAL



Inhaltsverzeichnis

Kurzanleitung	Seite 2	Reinigung	Seite 14
Sicherheitshinweise	4	Entkalkung / Wartung	16
Hinweise zu dieser Anleitung	5	Ausdampfen / Aufbewahrung / Transport	17
Auspacken	5	Störungen und deren Behebung	18
Übersicht der Geräte- und Bedienteile	6	Entsorgung	20
Inbetriebnahme	8	Technische Daten	20
– Vor der ersten Inbetriebnahme	8	Index	1
– Verwendungszweck	8		
– Aufstellen / Anschliessen	8		
– Wassertank füllen / nachfüllen	9		
– Maschine in Betrieb nehmen	10		
– Maschine / Leitungen spülen	11		
– Kaffee oder Tee zubereiten	11		
– Nach der Kaffee-/Teezubereitung	13		
– Energiespar-Betrieb	13		
– Kapselbehälter und Abtropfschale leeren	14		

Index

A ufbewahrung	Seite 17	M aschine spülen	Seite 11
Ausdampfen	17	Maschine in Betrieb nehmen	10
Auspacken	5	N ach der Kaffee-/Teezubereitung	13
Ausschalten	13	R einigung	14
Aufstellen der Maschine	8	S icherheitsvorschriften	4
E nergiespar-Betrieb	13	Spülen; Maschine / Leitungen spülen	11
Entkalkung	16	Störungen und deren Behebung	18
Entsorgung	20	T echnische Daten	20
Entsorgung der Kapsel	20	Ü bersicht der Geräte- und Bedienteile	6
F ehlerbehebung	18	V erwendungszweck	8
G erät einschalten/in Betrieb nehmen	10	Vor der ersten Inbetriebnahme	8
H auptschalter	10	W asser	10
Hinweise zur Anleitung	5	Wassertank füllen	9
I nbetriebnahme	8	Wartung	16
K affee-/Teezubereitung	11		
Kapseln	11		
Kapsel einlegen	11		
Kapselbehälter leeren	14		
Kurzanleitung	2		

2 Kurzanleitung: Die ersten Schritte zu Ihrem Kaffee/Tee

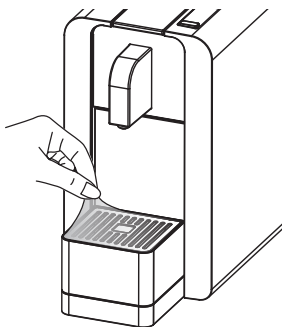
Willkommen bei DELIZIO

Wir freuen uns, Sie als Kunde begrüßen zu dürfen. Mit dieser DELIZIO-Kapselmaschine haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben, das mit grösster Sorgfalt hergestellt wurde. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege ausgezeichnete Dienste erweisen und vor allem viel Freude bereiten. Tauchen Sie ein in die exklusive DELIZIO-Welt.

Diese Kurzanleitung beinhaltet nur die wichtigsten Bedienungsschritte. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen die detaillierte Bedienungsanleitung zu lesen, in der alle wichtigen Funktionen beschrieben sind. Beachten Sie auch die Sicherheitsvorschriften auf den Seiten 4 und 8, um Risiken wie tödlichen Stromschlag und Brand zu vermeiden.

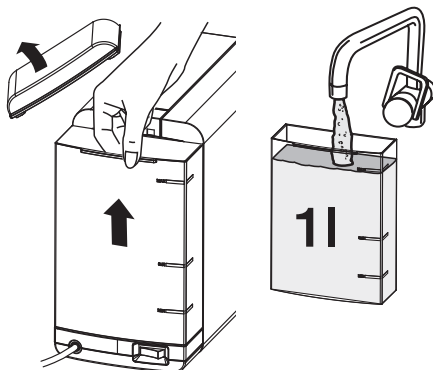
1. Aufstellen (Details → Seite: 8)

- Gerät auf trockene, stabile wasser- und wärme-feste Standfläche stellen
- Schutzfolie von Abtropfgitter abziehen



2. Wassertank füllen (Details → Seite: 9)

- Deckel abnehmen und Wassertank aus Gerät ziehen
- Wassertank ausspülen, mit kaltem Wasser auffüllen. Wieder einsetzen und festdrücken



3. Stromanschluss (Details → Seite: 8)

- Netzstecker einstecken

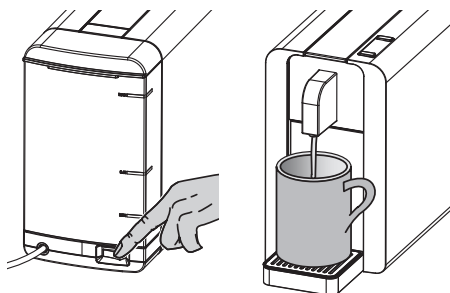


4. Gerät einschalten (Details → Seite: 10)

- Maschine mit Hauptschalter einschalten
- Reinigungstaste  wird langsam hell und dunkel: Energiespar-Betrieb aktiv. Eine der Tasten drücken, um Maschine zu aktivieren

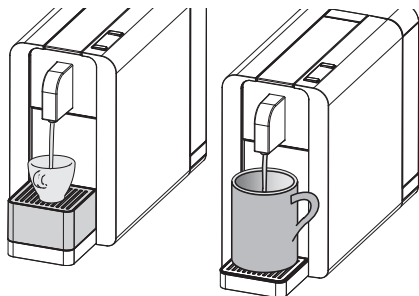
5. Leitungen spülen (Details → Seite: 11)

- Maschine mit Hauptschalter einschalten
- Grosse Tasse unter den Kaffee-/Tee-/Heisswasserauslauf stellen
- 2x Reinigungstaste  drücken (ohne eingesezte Kapsel!)
- Tasse ausleeren

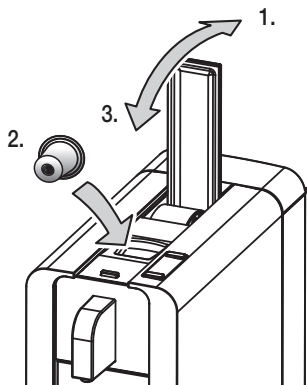


6. Kaffee/Tee zubereiten (Details → S.11)

- Tasse unter den Auslauf stellen: für grosse Tassen obere Abtropfschale abnehmen



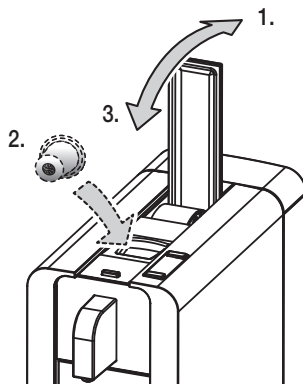
1. Bedienhebel ganz nach hinten schwenken
2. Kapsel gerade in den Kapselschacht fallen lassen
3. Bedienhebel ganz nach vorne schwenken



- Kaffee-/Teeausgabe durch Drücken der Taste starten
- Durch erneutes Drücken der Taste Kaffee-/Tee-Ausgabe wieder beenden (beide Tasten leuchten wieder weiss)

7. Nach der Zubereitung (Details → S.13)

- Bedienhebel ganz nach hinten schwenken (1.): Kapsel fällt in Kapselbehälter
- Erneute Kaffeeausgabe: Kapsel einlegen (2.), sonst leer lassen
- Bedienhebel ganz nach vorne schwenken (3.)



8. Energiespar-Betrieb (Details → S.13)

- Reinigungstaste wird **langsam hell/dunkel**: Energiespar-Betrieb aktiv. Maschine einschalten: eine der Tasten drücken
- Beide Tasten leuchten weiss: Maschine bereit für Kaffee-/Teeausgabe
- 60 Sekunden keine Taste gedrückt: Energiespar-Betrieb wieder aktiv

9. Wassermangel (Details → S. 9)

- Reinigungstaste leuchtet **blau**: Wassertank leer
- Nach dem Auffüllen des Wassertanks die Reinigungstaste drücken (es leuchten beide Tasten weiss auf)



Bitte lesen Sie diese Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät an das Netz anschliessen. Sie enthalten wichtige Sicherheits- und Betriebshinweise.

- Bedienungsanleitung vollständig durchlesen
- **Gerät darf nur mit DELIZIO-Kapseln betrieben werden, da sonst Geräteschäden die Folge sind**
- Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen: Gefahr durch Stromschlag
- Das Gerät darf nur an einer geerdeten Steckdose (220-240 V) mit einer Absicherung von mindestens 10 A betrieben werden
- **Eine sichere Trennung vom Netz ist nur gewährleistet, wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist**
- Den Netzstecker unbedingt aus der Steckdose ziehen:
 - vor jeder Umplatzierung des Gerätes
 - vor jeder Reinigung oder Wartung
 - vor längerem Nichtgebrauch
- Das Netzkabel darf nie über Ecken oder Kanten herunterhängen oder gar eingeklemmt werden: Gefahr durch Stromschlag
- Zur Vermeidung von Gefahren darf ein beschädigtes Netzkabel nur von der Servicestelle ersetzt werden
- Netzstecker/-kabel und Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen berühren. Immer am Stecker und nicht am Kabel ziehen
- Ist ein Verlängerungskabel nötig, darauf achten, dass dieses für das Gerät geeignet ist (3-polig mit Erde und min 1.0 mm² Ader-Querschnitt). Darauf achten, dass das Kabel nicht zur Stolperfalle wird
- Wir empfehlen, das Gerät über einen FI-Schutzschalter anzuschliessen. Im Zweifelsfalle fragen Sie eine Fachperson
- Gerät während des Betriebs nie verschieben: Verbrühungsgefahr!
- Gerät nie ohne Wasser betreiben
- Während des Betriebs werden verschiedene Gehäuseteile wie Brüheinheit sehr heiss: Nicht berühren!
- Das austretende Wasser ist heiss: Verbrühungsgefahr!
- Bedienhebel nicht betätigen, solange das Gerät noch unter Druck steht und die Kaffee-/Teeausgabe nicht beendet ist: Verbrühungsgefahr!

- Gerät nicht starten, solange Hebel offen ist, Verbrühungsgefahr
- Finger/Hand nicht unter Bedienhebel halten: Quetschgefahr
- Gerät nicht verwenden bei:
 - Gerätestörung
 - beschädigtem Netzkabel
 - wenn das Gerät heruntergefallen ist oder wenn sonstige Beschädigungen vorliegen
- In solchen Fällen das Gerät sofort durch die Servicestelle überprüfen und reparieren lassen
- Bei der Wahl des Anwendungsortes müssen folgende Punkte berücksichtigt werden:
 - Gerät auf eine trockene, stabile, ebene, wasserfeste und wärmebeständige Standfläche stellen
 - Mindestabstand von 60 cm zu Spülbecken und Wasserhahn einhalten
 - Darauf achten, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, mit dem Gerät zu spielen
 - Nur in trockenen Räumen verwenden
- Gerät **nicht**:
 - direkt auf Marmorabdeckungen, unbehandeltes oder geöltes Holz stellen (Gefahr von nicht entfernbaren Kaffeeflecken; keine Haftung bei Schäden)
 - direkt unter eine Steckdose stellen
 - auf entflammbare, schmelzbare Vorrichtungen und Küchenvorbauten stellen
 - auf heisse Oberflächen oder in der Nähe von offenen Flammen abstellen (gilt auch für Netzkabel). Mindestabstand von 50 cm einhalten
 - abdecken
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt
- Gerät vor der Reinigung / Wartung vollständig abkühlen lassen und Netzstecker aus der Steckdose ziehen
- Gerät nicht bei Temperaturen unter 5 °C lagern (z.B. in Caravan), um Schäden am Gerät durch gefrierendes Wasser zu vermeiden
- Die Verwendung von Ersatz-/Zubehöerteilen, die nicht vom Hersteller empfohlen werden, können zu Schäden am Gerät oder der Einrichtung führen
- Personen, einschliesslich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen

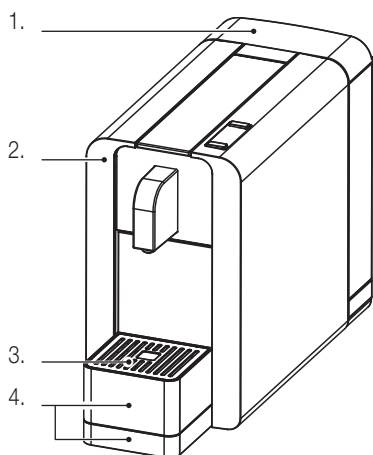


Dieses Zeichen bedeutet Gefahr!

Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich bitte an die Verkaufs- oder Servicestelle.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese allenfalls an Nachbenutzer weiter.

Auspacken / Sichere Entsorgung des Verpackungsmaterials



– DELIZIO Compact Manual Kapselmaschine aus der Verpackung nehmen

– Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken, ob folgende Teile vorhanden sind:

1. Wassertank mit Deckel
2. Kapselmaschine **DELIZIO Compact Manual**
3. Abtropfgitter
4. Abtropfschale und Kapselauffangbehälter (3-teilig)

Hinweis:

DELIZIO-Kaffee-/Teekapseln sind nicht im Lieferumfang enthalten.

- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung (220-240 V) mit der Gerätespannung übereinstimmt (siehe Leistungsschild)
- Vernichten Sie **sämtliche Plastikbeutel**, denn diese könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden!

Tipp:

- Bewahren Sie die Verpackung für spätere Transporte auf (z.B. für Umzüge, Service usw.) oder entsorgen Sie sie umweltgerecht

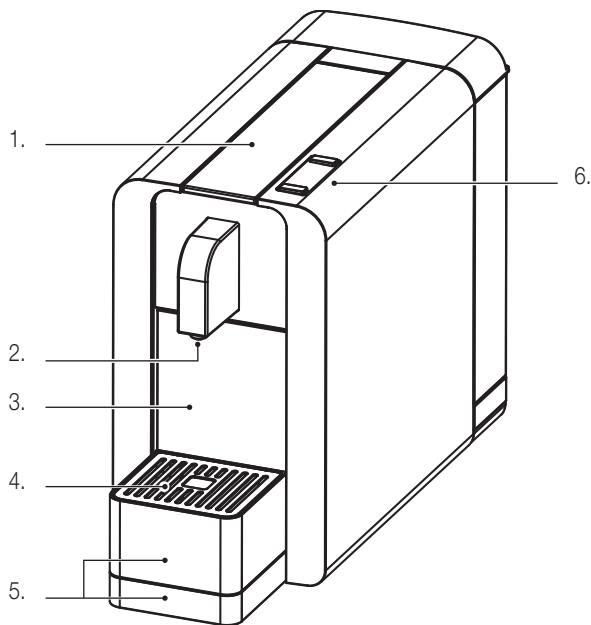
Hinweis:

Restwassermenge im Wassertank

- Zur Gewährleistung einer optimalen Funktion wurde diese Kapselmaschine werkseitig mit Wasser getestet

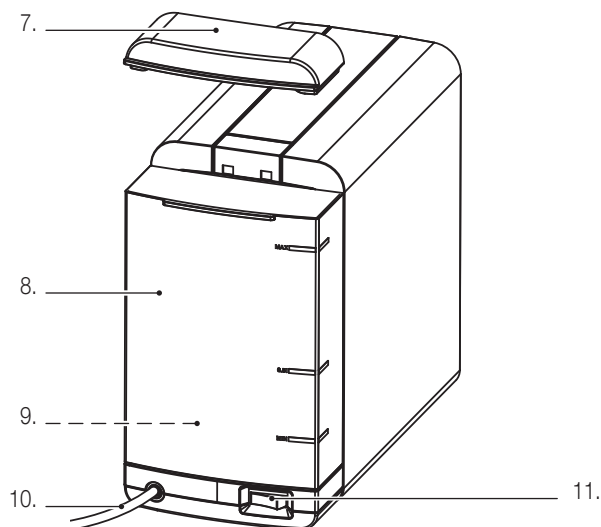
6 Übersicht der Geräte- und Bedienteile

Deutsch



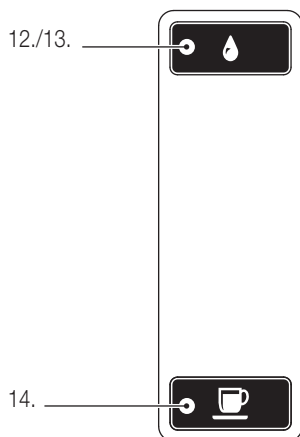
Maschine (Vorderseite):

1. **Bedienhebel** zum Laden der Kapseln
2. **Auslauf** (für Kaffee, Tee und Heisswasser)
3. **Kapselbehälter** (abnehmbar)
4. **Abtropfgitter** (mit Abtropfschale, abnehmbar)
5. **Abtropfschale 2-teilig** (abnehmbar)
6. **Bedientasten** (siehe nebenstehende Seite)



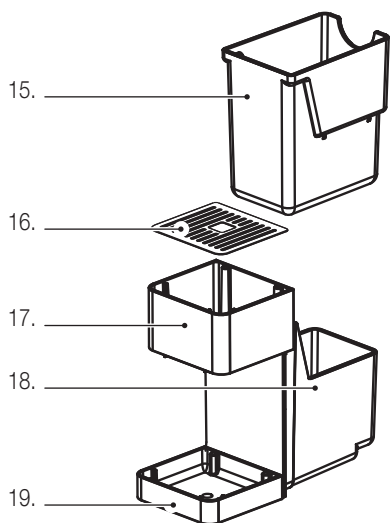
Maschine (Rückseite):

7. **Deckel zu Wassertank** (zum Befüllen abnehmbar)
8. **Wassertank** (nach oben wegziehen)
9. **Wassertankventil** (im Tank)
10. **Netzkabel mit Netzstecker**
11. **Hauptschalter** (EIN / AUS)



Bedientasten mit Kontrollanzeigen:

12. **Reinigung**
Zum Spülen und Reinigen der Leitungen. Verhindert eine Geschmacksbeeinflussung beim Wechsel von Kaffee- zu Teeausgabe (oder umgekehrt). Vor dem Wechsel Taste drücken. Siehe Seite 11
13. **Multifunktionsanzeige:** Die Taste leuchtet je nach Betriebszustand unterschiedlich:
 - **Weiss** (an-/abschwellend): **Energiespar-Betrieb** (siehe Seite 13)
 - **Weiss** (beide Tasten): **Maschine bereit für Ausgabe** (siehe Seiten 12, 13)
 - **Weiss** (blinkend zusammen mit): **Ausdampfprogramm** läuft (siehe Seite 17)
 - **Blau**: **Wassermangel** (siehe Seite 9)
 - **Blau** (blinkend): **Entkalkungsprogramm** läuft (siehe Seite 16)
 - **Rot** (blinkt während der Ausgabe): **Maschine entkalken** (siehe Seite 16)
 - **Rot**: **Elektronik-/Temperaturfehler** (siehe Seite 18)
14. **Tee- oder Kaffeeausgabe** (siehe Seite 12):
Taste blinkt = Aufheizen
Taste leuchtet = Bereit für Ausgabe
 Kaffee/Tee: Durch Drücken der Taste Kaffee-, Tee- oder Heisswasser-Ausgabe starten und durch erneutes Drücken wieder unterbrechen



Kapselbehälter/Abtropfschale:

15. **Kapselbehälter** (wird in Abtropfschale eingeschoben)
16. **Abtropfgitter** (abnehmbar)
17. **Obere Abtropfschale** (abnehmbar)
18. **Restwasserbehälter** (wird auf untere Abtropfschale (19.) gesteckt)
19. **Untere Abtropfschale** mit Halterung für Kapselbehälter



Vor der ersten Inbetriebnahme

Bitte beachten Sie, dass unsachgemässer Umgang mit Strom tödlich sein kann. Bitte lesen Sie daher die Sicherheitshinweise auf Seite 4 und die nachfolgenden Sicherheitsmassnahmen:

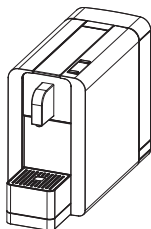
- Vorsicht beim Umgang mit heissem Wasser: Verbrühungsgefahr
- Gerät nicht mit leerem Wassertank betreiben
- Die Gerätereinigung darf nur nach Ziehen des Netzsteckers aus der Steckdose erfolgen
- Gerät nur in trockenen Räumen verwenden

Vor dem ersten Gebrauch den Wassertank mit warmem Wasser gründlich ab-/auswaschen. Die Kapselmaschine darf nur mit einem angefeuchteten Tuch abgewischt werden (s. a. «Reinigung», Seite 14).

Hinweis:

- Die internen Leitungen müssen vor der ersten Inbetriebnahme ebenfalls gereinigt werden. (Details siehe «Maschine / Leitungen spülen» auf Seite 11)

Verwendungszweck



Mit der Kapselmaschine **DELIZIO Compact Manual** können auf einfache Art und Weise gute Espressi, Kaffees und Tees zubereitet werden. Die Zubereitung erfolgt mit den praktischen, umweltverträglichen und sauberen **DELIZIO-Kapseln**, welche im normalen Hauskehricht entsorgt werden können.

Unter www.delizio.ch finden Sie immer die neuesten Infos zum **DELIZIO-Kapselsystem**.

Hinweise:

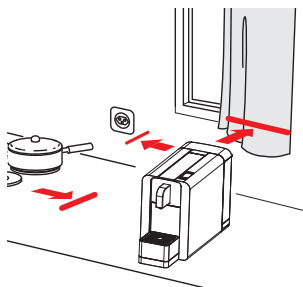
- *Kapseln anderer Hersteller können nicht verwendet werden, da sie zur Beschädigung der Kapselmaschine führen*
- *Die Kapselmaschine ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt*

1. Aufstellen / Anschliessen

Bei der Wahl des Anwendungsortes müssen folgende Punkte berücksichtigt werden:



- Netzstecker ziehen
- Gerät auf eine trockene, stabile und ebene Standfläche stellen. Die Standfläche muss wasserfest und wärmebeständig sein. Nicht direkt auf Marmorabdeckungen, unbehandeltes oder geöltes Holz stellen (Gefahr von Kaffeeflecken). Nicht unter eine Steckdose stellen. Nur in trockenen Räumen verwenden
- Gerät nicht auf heisse Oberflächen oder in der Nähe von offenen Flammen abstellen. Mindestabstand von 50 cm einhalten



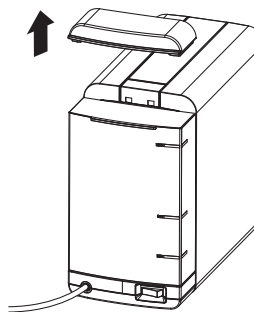
- Mindestabstand von 60 cm zu Spülbecken / Wasserhähnen einhalten. Das Kabel und der Netzstecker dürfen nie feucht/nass werden (Stromschlaggefahr)
- Ist ein Verlängerungskabel nötig, darauf achten, dass dieses für das Gerät geeignet ist (3-polig mit Erdleiter und mindestens 1.0 mm² Ader-Querschnitt) und dass es nicht zur Stolperfalle wird
- Schutzfolie von Abtropfgitter abziehen, Gitter in Abtropfschale einlegen

Hinweise:

- Netzkabel nie über Ecken oder Kanten herunterhängen lassen oder gar einklemmen (Stromschlaggefahr) und nicht auf heiße oder feuchte Oberflächen legen
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen bei Umplatzierung, Reinigung, Wartung oder längerem Nichtgebrauch (z.B. während Ferien)
- Eine sichere Trennung vom Netz ist nur gewährleistet, wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wird

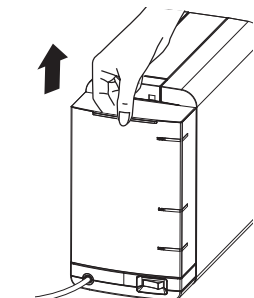
2. Wassertank füllen / nachfüllen

Falls die Reinigungstaste  **blau** leuchtet, ist der Wassertank leer. Der Wassertank kann auf zwei Arten gefüllt werden: Direkt an der Maschine mit z.B. einem Krug oder durch Abnehmen des Tanks.



Befüllen *ohne* Entnahme des Tanks

- Deckel von Wassertank abnehmen
- Wassertank bis zur «MAX»-Markierung mit kaltem Wasser auffüllen (max. **1 Liter**)
- Deckel wieder auflegen



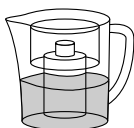
Befüllen *mit* Entnahme des Tanks

- Deckel von Wassertank abnehmen
- Den Wassertank an der Griffkante (Wassertank-Aussenseite) leicht anheben und aus dem Gerät ziehen
- Wassertank bis zur «MAX»-Markierung mit kaltem Wasser auffüllen (max. **1 Liter**)
- Wassertank wieder von oben aufsetzen und festdrücken
- Deckel wieder auflegen

Fortsetzung...

**Hinweise:**

- Nach dem Auffüllen des Wassertanks muss vor der nächsten Kaffee-/Teeausgabe die Reinigungstaste  gedrückt werden (es leuchten beide Tasten weiss auf)
- Wenn der Wassertank leer ist, wird die Pumpe während der Kaffee-/Teeausgabe laut. Dies stellt keinen Fehler dar. Nach einigen Sekunden leuchtet die Reinigungstaste  blau auf: Wassertank auffüllen und Reinigungstaste  drücken. Durch Drücken der Kaffee-/Teeausgabetaste  kann die Pumpe jederzeit gestoppt werden
- Bei nicht Drücken der Kaffee-/Teeausgabetaste , stoppt die Pumpe aus Sicherheitsgründen nach ca. 15 Sekunden selber
- Wenn die Pumpe kein Wasser ansaugt, Kapsel auswerfen und spülen (= Reinigungstaste drücken)
- Vor dem Ansaugen keine neue Kapsel verwenden

**Hinweise zum Wasser:**

- Es wird empfohlen, das Wasser täglich zu wechseln
- Kein destilliertes Wasser verwenden
- Verwenden Sie **NUR** kaltes Leitungswasser
- **Empfehlung:** Wasser, das mit einem handelsüblichen Wasserfilter enthärtet wurde, kann verwendet werden. Die Wasserhärte wird dadurch verringert.

Wichtig: Die Filterpatronen müssen regelmässig gewechselt werden (siehe Anleitung von Wasserfilter), da sonst Schäden an der Maschine auftreten können (es besteht dann kein Garantieanspruch)

3. Maschine in Betrieb nehmen



- Das Gerät durch **Einstecken des Netzsteckers** in eine geerdete Steckdose anschliessen
- Vor dem Einschalten des Hauptschalters kontrollieren, ob
 - der Bedienhebel geschlossen ist
 - der Wassertank gefüllt und
 - der Wassertank richtig fixiert ist, da sonst Wasser auslaufen kann
 - die Abtropfschale mit dem Kapselbehälter ganz eingeschoben ist (die Maschine darf nie ohne Kapselbehälter betrieben werden, da sonst heisses Wasser ausläuft)



- Mit Hauptschalter (auf der Rückseite) Gerät einschalten; die Reinigungstaste  beginnt an-/abschwellend in weiss zu leuchten und das Gerät befindet sich im Energiespar-Betrieb

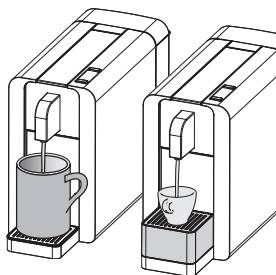
4. Maschine / Leitungen spülen

Vor der ersten Inbetriebnahme, nach längerem Stillstand (z.B. nach Ferien) und beim Wechsel zwischen Tee- und Kaffee kapseln, muss die Maschine gespült werden. Durch diesen kurzen Vorgang wird der interne Wasserkreislauf durchgespült und gereinigt.

- Mit Hauptschalter Gerät einschalten
- Eine leere Tasse unter den Kaffee-/Tee-/Heisswasserauslauf stellen. Für grosse Tassen obere Abtropfschale abnehmen und Abtropfgitter in untere Schale legen.

Hinweis: Überprüfen, ob **keine** Kapsel im Kapselschacht eingelegt ist, und Bedienhebel wieder schliessen

- Reinigungstaste  drücken (es leuchten beide Tasten auf). Durch erneutes Drücken der Reinigungstaste Spülvorgang starten (die andere Taste erlischt, die Pumpe schaltet ein und fördert Wasser durch den Wasserkreislauf)
- Die Pumpe stellt nach ca. 15 Sekunden automatisch ab (der Vorgang kann jederzeit durch erneutes Drücken der Reinigungstaste  wiederholt oder abgebrochen werden)
- **Achtung:** Das austretende Wasser ist heiss! Verbrühungsgefahr!
- Wird die Reinigungstaste  mehrmals gedrückt, Restwasserbehälter leeren (s. Seite 14)



5. Kaffee oder Tee zubereiten

Für die Kaffee- oder Teezubereitung wird pro Tasse jeweils eine **DELIZIO-Kapsel** benötigt. Es stehen verschiedene Kaffeesorten (auch koffeinfrei) und Tee zur Verfügung.

Vor der allerersten Kaffee-/Teezubereitung oder nach längeren Pausen (z.B. nach den Ferien), müssen die internen Leitungen gereinigt und gespült werden (s. vorheriger Abschnitt).

- **Vor der Zubereitung prüfen, ob sich genügend Wasser im Tank befindet**

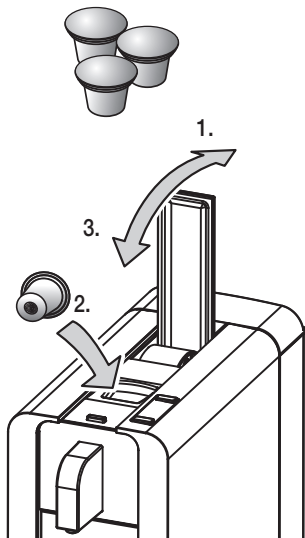
- **Tasse unter den Auslauf stellen.** Für grosse Tassen obere Abtropfschale abnehmen und Abtropfgitter in untere Schale legen

1. Bedienhebel bis zum Anschlag nach hinten schwenken

2. DELIZIO-Kapsel gerade in den Kapselschacht fallen lassen; die Kapsel rutscht so in die richtige Position.

Hinweis: Kapseln anderer Hersteller können nicht verwendet werden, da sie zur Beschädigung der Maschine führen

3. Bedienhebel ganz nach vorne schwenken, um die Kapsel in die Brühposition zu bringen (die Kapselfolie wird bei diesem Vorgang «durchgestochen»)



Fortsetzung...



Die Maschine verfügt über eine Ausgabetaste:

-  **Kaffee/Tee:** Ausgabe von Kaffee-, Tee- oder Heisswasser
- Falls nur die Reinigungstaste  an-/abschwellend weiss leuchtet, ist die Maschine in Energiespar-Betrieb. Maschine durch Drücken einer Taste einschalten (es leuchten beide Tasten weiss auf)
- **Kaffee-/Teeausgabe** durch Drücken der Taste  starten. Falls die Maschine vorher im Energiespar-Betrieb war, blinkt die Taste zuerst weiss, um den Aufheizvorgang anzuzeigen. Nach dem Aufheizen leuchtet die Taste weiss, die Pumpe fördert heisses Wasser in die Kapsel und der Kaffee/Tee fliesst in die Tasse
- Durch erneutes Drücken der Taste  Kaffee-/Tee-Ausgabe wieder beenden (beide Tasten leuchten wieder weiss)
- **Achtung:** Der austretende Kaffee/Tee ist heiss! Verbrühungsgefahr!



Empfehlung für Kaffeeausgabe:

- **Ristretto:** 30 ml (= «kleine» Tasse)
- **Espresso:** 50 ml (= «mittlere» Tasse)
- **Lungo/Tee:** 110 ml (= «grosse» Tasse)

Tipp:

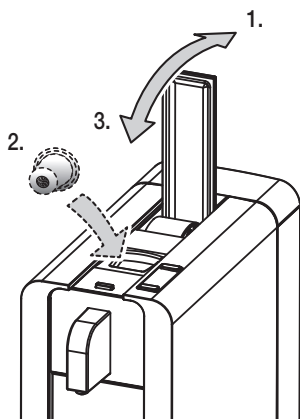
- Für Ristretto und Espresso dickwandige, vorgewärmte Tassen verwenden, damit das Getränk nicht zu schnell abkühlt. Tasse vorwärmen: Kaffee  **ohne** Kapsel in Tasse ausgeben

Hinweise:

- Vor Wechsel von Kaffee auf Tee (oder umgekehrt), zuerst Leitungen spülen (verhindert Geschmacksbeeinflussung, s. Seite 11)
- Nach dem Öffnen des Bedienhebels kann noch Wasser in den Restwasserbehälter laufen. Dies ist normal und stellt keinen Fehler dar
- Werden aufeinanderfolgend ca. sieben Tassen ausgegeben, legt die Maschine eine Abkühlpause ein (keine Ausgabe möglich und Taste blinkt solange)



6. Nach der Kaffee-/Teezubereitung



Nach der Kaffee-/Teezubereitung wird die gebrauchte Kapsel wie folgt aus dem Kapselschacht geworfen:

1. **Bedienelement** bis zum Anschlag nach hinten schwenken (die Kapsel fällt in den Kapselbehälter).
2. Wünschen Sie einen weiteren Kaffee/Tee, neue Kapsel einlegen und Kaffee-/Teeausgabetaste  drücken (siehe Seite 11).

Hinweise:

- Ist die Kapsel länger im Kapselschacht, kann sie haften bleiben. In diesem Fall Bedienelement öffnen und schliessen. Falls die Kapsel immer noch haftet, diese mit dem Finger vorsichtig leicht nach unten stossen (Achtung, im Inneren heiss und scharfe Aufstechspitzen!). Nach dem Öffnen des Bedienelements kann noch Wasser auslaufen (= kein Fehler)
- In den Kapselbehälter passen ca. 10 gebrauchte Kapseln; Kapsel- und Restwasserbehälter regelmässig leeren (Wasser in Restwasserbehälter kann überlaufen)

7. Energiespar-Betrieb



(weiss an-/abschwellend)

Bei Nichtgebrauch der Maschine wird nach einer Minute der Energiespar-Betrieb aktiviert und die Leistungsaufnahme des Gerätes sinkt auf sehr kleine 0.3 Watt.

- Der Energiespar-Betrieb wird durch ein langsames an- und abschwellegendes, weisses Leuchten der Reinigungstaste  angezeigt
- **Durch Drücken der Ausgabetaste**, nimmt die Maschine den Betriebsbetrieb wieder auf. Sobald die Ausgabetaste wieder dauernd leuchtet, kann die Kaffee-/Teeausgabe erfolgen (siehe Seite 11)
- Bei längerem Nichtgebrauch (z.B. Ferien) zusätzlich Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Wassertank entleeren und Maschine ausdampfen (siehe Seite 17)



8. Kapselbehälter und Abtropfschale leeren

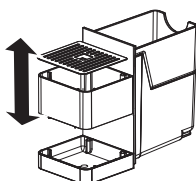
Der Kapselbehälter fasst ca. 10 Kapseln und der Restwasserbehälter ca. 500 ml Restwasser. Aus hygienischen Gründen wird empfohlen, den Kapselbehälter und die Abtropfschale täglich zu leeren.

1.



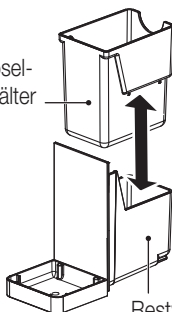
1. Abtropfschale festhalten und durch leichtes Anheben nach aussen ziehen.

2.



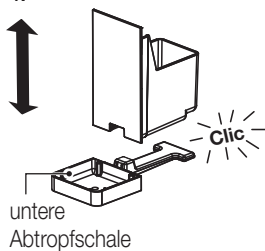
2. Abtropfgitter und obere Abtropfschale abnehmen.

3.

Kapsel-
behälter

Restwasser-
behälter

3. Kapselbehälter aus dem Restwasserbehälter nach oben abziehen. Gebrauchte Kapseln in Hauskehricht entsorgen.

4.


untere
Abtropfschale

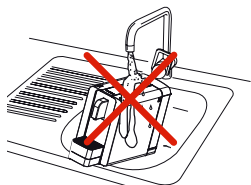
4. Der Restwasserbehälter kann -falls nötig- von der unteren Abtropfschale abgenommen werden (Schnappverschluss).

– Nach dem Entleeren / Reinigen in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammensetzen und bis zum Anschlag in die Maschine einsetzen

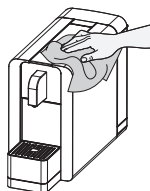
Kapselmaschine



- Vor jeder Reinigung des Gerätes den Netzstecker aus der Steckdose ziehen



- Maschine niemals ins Wasser tauchen oder unter fließendem Wasser reinigen

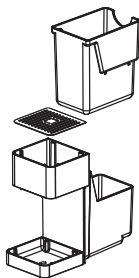


- **Maschine (inkl. Auslauf) mit feuchtem Tuch reinigen** und danach trocknen lassen



- Keine scheuernden Reinigungs- oder Reinigungshilfsmittel (z.B. trockene Tücher oder Haushaltspapier) verwenden

Abtropfgitter, -schale und Kapselbehälter



- Abtropfgitter, -schalen, Restwasser- und Kapselbehälter mit lauwarmem Wasser und einem handelsüblichen Reinigungsmittel reinigen
- **Teile nicht in den Geschirrspüler geben!**

Wassertank



- Wassertank und Deckel mit lauwarmem Wasser und einem handelsüblichen Reinigungsmittel reinigen
- **Teile nicht in den Geschirrspüler geben!**

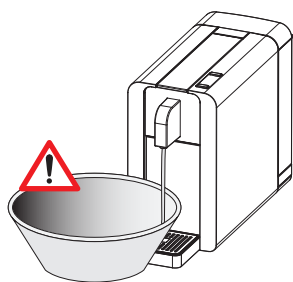
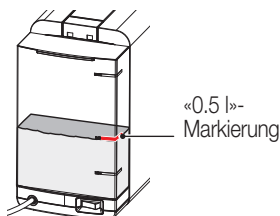


Unser Trinkwasser ist je nach Region teilweise sehr kalkhaltig. Die Kalkpartikel aus dem Wasser bleiben daher als Rückstände in der Maschine zurück und können z.B. Leitungen verstopfen oder andere Schäden verursachen. Um dies zu vermeiden, **muss die Maschine entweder nach spätestens 300 Kaffee-/Teezubereitungen, bei stark verringertem Wasserausgabe oder spätestens nach 1 bis 2 Monaten entkalkt werden**. In Regionen mit sehr kalkhaltigem Wasser ist eine häufigere Entkalkung nötig. Nach 300 Kaffee-/Teezubereitungen blinkt während der Kaffee-/Teeabgabe die Reinigungstaste  solange rot, bis eine Entkalkung durchgeführt wird.

Um Schäden durch falsche Entkalkung zu verhindern, sind die nachfolgenden Schritte unbedingt einzuhalten.

Wichtig:

- Die Maschine darf **niemals mit Essig entkalkt werden**, da sie sonst Schaden nimmt und der Kaffee-/Tee nach Essig schmeckt!
- Schäden, die durch Verkalkung bzw. nicht durchgeführte Entkalkung entstehen, sind **von der Garantie ausgeschlossen**
- Vorsicht im Umgang **mit heissem Wasser**
- **Sicherheitsvorschriften** des Entkalker-Herstellers beachten



(blau)



1. **Empfehlung:** Nehmen Sie ein handelsübliches Entkalkungsmittel (Flüssigentkalker) und mischen dieses nach Angaben des Herstellers mit Wasser. Gemisch bis zur «0.5 l»-Markierung in Wassertank füllen
 2. Kontrollieren, ob sich **keine Kapsel** im Kapselhalter befindet
 3. Für die austretende Entkalkungsflüssigkeit und die Kalkrückstände ein **großes Gefäß unter den Auslauf** stellen
 4. Maschine mit Hauptschalter einschalten (die Maschine ist in Energiespar-Betrieb und die Reinigungstaste  leuchtet an-/abschwellend). Maschine durch Drücken einer Taste einschalten (es leuchten beide Tasten weiss auf)
 5. Reinigungstaste  3 Sekunden gedrückt halten, um den Entkalkungsvorgang zu starten (die Reinigungstaste blinkt jetzt blau). Das Programm pumpt Entkalkerflüssigkeit durch den Wasserkreislauf ins Gefäß. Dann stoppt die Pumpe, damit die Flüssigkeit ca. 3 Minuten im Inneren einwirken kann. Dieser Vorgang wiederholt sich so oft, bis der Tank leer ist (die Reinigungstaste  leuchtet blau).
- Hinweis:** Die Entkalkung findet mit kaltem Gerät statt. Wurde davor Kaffee/Tee ausgegeben, ist die erste, austretende Flüssigkeit jedoch noch heiss!
6. Gefäß mit Entkalkerflüssigkeit ausleeren
 7. Wassertank gut ausspülen, mit frischem, kaltem Wasser füllen und wieder einsetzen
 8. Großes, leeres Gefäß unter den Auslauf stellen
 9. Blaue Reinigungstaste  drücken (die Taste beginnt blau zu blinken). Der Wasserkreislauf wird jetzt mit kaltem Wasser gespült, um Kalk- und Entkalkerrückstände auszuspülen. Sobald der Tank

leer ist, ist der Entkalkungsvorgang beendet und die Reinigungstaste  leuchtet blau

10. Wassertank neu befüllen, einsetzen und Reinigungstaste  drücken. Erste Tasse nach der Entkalkung ohne Kapsel ausgeben

Hinweise:

- Spezialentkalker mit Farbindikator müssen gemäss Herstellervorschriften angewendet werden
- Das Entkalkungsprogramm kann nicht unterbrochen werden

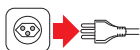
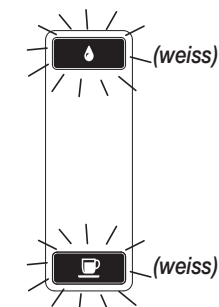
Ausdampfen / Aufbewahrung / Transport

Ausdampfen

- Vor längerem Nichtgebrauch oder bei Lager-/Transporttemperaturen unter 5 °C wird unbedingt empfohlen, die Maschine auszudampfen. Bei diesem Vorgang wird Wasser aus dem System entfernt. Dadurch werden auch Schäden durch gefrierendes Wasser im Innern vermieden
- Gerät ausschalten
- Wassertank entleeren und wieder einsetzen
- Eine leere Tasse unter den Kaffee-/Tee-/Heisswasserauslauf stellen
- Taste  **Kaffee/Tee** drücken und gedrückt halten. Maschine mit Hauptschalter einschalten
- Das Ausdampfprogramm wird gestartet - Taste  **Kaffee/Tee** wieder loslassen (die Tasten  Kaffee/Tee und  Reinigung blinken). Nach einigen Sekunden ertönt die Pumpe. Sobald sie wieder verstummt, erlöschen die Tasten

Achtung:

- Dampfaustritt beim Auslauf: Verbrühungsgefahr!

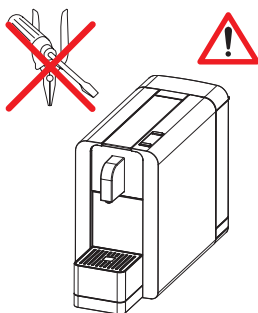


- Maschine mit Netzschalter ausschalten und Netzstecker ziehen. Vor dem Verräumen Gerät abkühlen lassen
- Bewahren Sie die Kapselmaschine an einem trockenen, staubfreien und für Kinder unzugänglichen Ort auf (Tipp: Originalverpackung verwenden)
- Wird das Gerät wieder in Betrieb genommen, zuerst die Maschine/Leitungen spülen (siehe Seite 11)

Tastenfarben/-anzeigen

– Je nach Betriebszustand leuchten die Taste(n) mit unterschiedlichen Farben:

Farbe	Ursache	Aktivität	Seite
Reinigungstaste  leuchtet <i>an- und abschwellend weiss</i>	– Die Maschine ist im Energiespar-Betrieb		7, 12 13
Beide Tasten leuchten <i>dauernd weiss</i>	– Die Maschine ist bereit für die Kaffee-/Tee-Ausgabe	– Ausgabetaste wählen	7, 12
Reinigungstaste  <i>blinkt</i> während der Kaffee-/Tee-Ausgabe <i>rot</i>	– Über 300 Tassen wurden ausgegeben und die Maschine muss entkalkt werden	– Maschine entkalken	7, 16
Reinigungstaste  leuchtet <i>dauernd blau</i>	– Wassertank leer	– Wassertank füllen und wieder einsetzen. Reinigungstaste  drücken	7, 9
	– Thermosicherung hat angesprochen	– Maschine aus- und nach einer halben Stunde wieder einschalten. Falls Fehler immer noch auftritt, an Servicestelle wenden	
Reinigungstaste  <i>blinkt blau</i>	– Entkalkungsprogramm läuft	– Warten, bis Taste dauernd blau leuchtet. Wassertank füllen und wieder einsetzen. Reinigungstaste  drücken. Warten, bis Programm fertig ist. Das Entkalkungsprogramm kann nicht unterbrochen werden	7, 16
Reinigungstaste  und  <i>blinken weiss</i>	– Ausdampfprogramm läuft	– Warten, bis beide Tasten erlöschen, dann mit Hauptschalter ausschalten	7, 17
Reinigungstaste  leuchtet <i>dauernd rot</i>	– Elektronik- oder Temperaturfehler	– Maschine aus- und nach einer halben Stunde wieder einschalten. Falls Fehler immer noch auftritt, an Servicestelle wenden	



Störungen

Reparaturen am Gerät dürfen nur durch die Servicestelle durchgeführt werden. Durch nicht fachgerechte Reparaturen und nicht verwenden von Original-Ersatzteilen, können Gefahren für den Benutzer entstehen.

Bei unfachgerechten Reparaturen kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. In diesem Fall erlischt auch der Garantieanspruch.

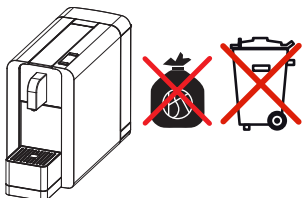
Falls Sie eine Störung mit Hilfe der folgenden Übersicht nicht selber beheben können, wenden Sie sich an die nächste Verkaufsstelle.

Wichtig: Bei Störungen, defektem Gerät oder Verdacht auf Defekt nach einem Sturz, sofort Netzstecker ziehen.

Störung	mögliche Ursache	Fehlerbehebung	Seite
Es läuft wenig/kein Kaffee/Tee mehr heraus	– Wassertank leer, Reinigungstaste  leuchtet blau	– Wassertank füllen und Reinigungstaste  drücken	7, 9
	– Kapsel nicht (ganz) aufgestochen	– Neue Kapsel verwenden; im Wiederholungsfall an Servicestelle wenden	
	– Gerät verkalkt	– Gerät entkalken	16
	– Pumpe defekt	– An Servicestelle wenden	
Keine Kaffee- oder Teeausgabe möglich	– Reinigungstaste  leuchtet blau ; Wassertank leer oder nicht richtig eingesetzt	– Wassertank füllen/richtig einsetzen und Reinigungstaste  drücken	7, 9
	– Reinigungstaste  leuchtet rot	– Elektronik- oder Temperaturfehler; Gerät ausschalten und nach einer halben Stunde wieder einschalten. Falls Fehler immer noch auftritt an Servicestelle wenden	18
	– Pumpe defekt	– An Servicestelle wenden	
Pumpe ist sehr laut	– Wassertank leer	– Wassertank füllen	9
	– Reinigungstaste  leuchtet blau ; Wassertank leer oder nicht richtig eingesetzt	– Wassertank füllen/richtig einsetzen und Reinigungstaste  drücken	7, 9
Wasser tropft <i>dauernd</i> aus dem Auslauf	– Gerät verkalkt	– Gerät entkalken	16
Vereinzelt Tropfen am Auslauf	– Gebrauchte Kaffee-/Teekapsel noch in der Brüheinheit	– Der Austritt einzelner Tropfen ist normal und stellt keinen Defekt dar – Kapsel auswerfen	
Kaffee/Tee hat einen sauren Geschmack	– Maschine wurde nach dem Entkalken nicht genügend ausgespült	– Maschine erneut spülen	11
	– Kaffeeverfalldatum abgelaufen	– Neue Kapsel verwenden	
Nach leer gelaufenem Wassertank, wird kein Wasser angesogen	– Kapsel in Brüheinheit	– Kapsel auswerfen, spülen	11
	– Keine Kapsel in Brüheinheit	– Nach 30 Minuten noch einmal ohne Kapsel versuchen, falls die Maschine ansaugt: entkalken	7, 16
		– Nach 30 Minuten noch einmal ohne Kapsel versuchen, falls die Maschine nicht ansaugt, an Servicestelle wenden	



- Die gebrauchten **DELIZIO**-Kaffee- und Teekapseln können im normalen Hauskehricht entsorgt werden



- Ausgediente Geräte bei einer Verkaufsstelle zur kostenlosen, fachgerechten Entsorgung abgeben
- Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können
- Geräte nicht mit dem Hauskehricht entsorgen (Umweltschutz!)

Technische Daten

Nennspannung	220-240 Volt / 50/60 Hz
Nennleistung	1455 Watt
Energiespar-Betrieb	0.3 Watt
Masse Grundgerät	ca. 140 x 360 x 255 mm (Breite x Tiefe x Höhe)
Gewicht	(ohne Wasser) ca. 3.8 kg
Inhalt Wassertank	max. 1 l
Materialien	Gehäuse / Wassertank Kunststoff
Funkentstört	Nach EU-Norm
Zulassung / Konformität	S+ , CE / RoHS / GS

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- oder Ausführungsänderungen am Gerät vorbehalten.

Sommaire

Bref mode d'emploi	Page	22	Nettoyage	Page	34
Consignes de sécurité		24	Détartrage / Entretien		36
A propos de ce mode d'emploi		25	Evacuer la vapeur / Rangement / Transport		37
Déballage		25	Problèmes et solutions		38
Aperçu de la machine et des éléments de commande		26	Elimination		40
Fonctionnement		28	Données techniques		40
– Avant la 1ère mise en marche		28	Index		21
– Utilisation		28			
– Installer / brancher la machine		28			
– Remplir le réservoir / Le remplir à nouveau		29			
– Mettre la machine en marche / Chauffer		30			
– Rincer la machine / Les circuits		31			
– Préparation d'un café ou d'un thé		31			
– Une fois le café/le thé préparé		33			
– Mode économie d'énergie		33			
– Vider réceptacle à capsules et bac égouttoir		34			

Index

A propos de ce mode d'emploi	Page	25	Mettre la machine en marche	Page	30
Allumer la machine		30	Mode économie d'énergie		33
Aperçu de l'appareil et des éléments		26	Nettoyage		34
B ref mode d'emploi		22	P lacer la capsule		31
C apsules		31	Préchauffer		30
Consignes de sécurité		24	Première mise en marche		28
D éballage		25	Préparer café/thé		31
Détartrage		36	Problèmes et solutions		38
Données techniques		40	R angement		37
E au		30	Remplissage du réservoir d'eau		29
Elimination		40	Rincer la machine		31
Entretien		36	U tilisation		28
Éteindre		33	V ider le réceptacle à capsules		34
Evacuer la vapeur		37			
F onctionnement		28			
Installer la machine		28			
Interrupteur principal		30			

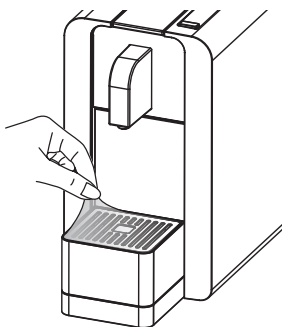
Bienvenue chez DELIZIO

Nous sommes heureux d'accueillir un nouveau client. En achetant cette machine à capsule DELIZIO, vous venez d'acquérir un produit de qualité fabriqué avec les plus grands soins. Si vous l'entretenez bien, elle vous rendra de grands services et vous procurera beaucoup de satisfaction. Bienvenue dans le monde exclusif DELIZIO.

Ce bref mode d'emploi ne fait que présenter les opérations de fonctionnement essentielles. Pour des raisons de sécurité, nous vous conseillons de lire le mode d'emploi détaillé qui décrit toutes les fonctions importantes. Nous vous prions de lire attentivement les consignes de sécurité reportées aux pages 24 et 28 pour éviter tout risque d'électrocution et d'incendie.

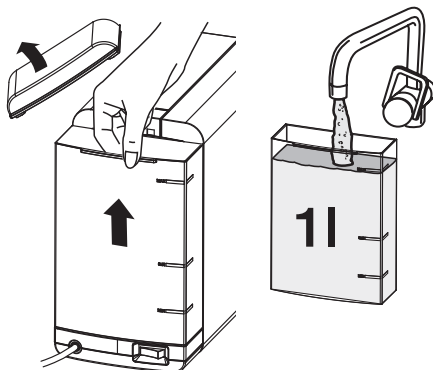
1. Installation (détails → page 28)

- Placer la machine sur une surface sèche, stable, résistant à l'eau et à la chaleur
- Retirer les films de protection de la grille



2. Remplissage du réservoir (détails → page 29)

- Enlever le couvercle du réservoir et sortir le réservoir de la machine
- Rincer le réservoir et le remplir d'eau froide. Le remettre et bien l'enfoncer



3. Branchement (détails → page 28)

- Brancher la machine

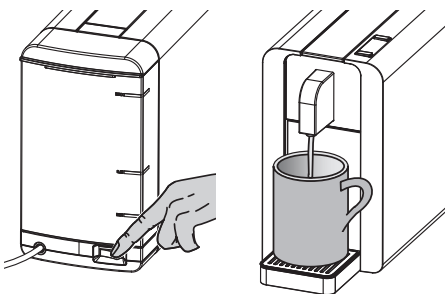


4. Mettre la machine en marche (détails → page 30)

- Allumer la machine à l'aide de l'interrupteur principal
- La touche de nettoyage  devient lentement claire et foncée: mode économie d'énergie activé. Appuyer sur une des touches pour réactiver la machine

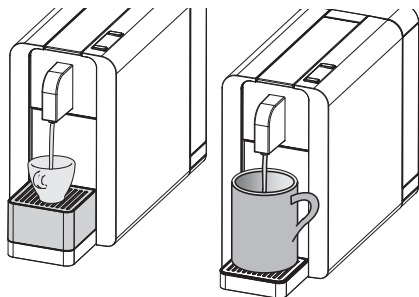
5. Rincer les circuits (détails → page 31)

- Allumer la machine à l'aide de l'interrupteur principal
- Placer une grande tasse vide sous l'embout d'écoulement café/thé/eau chaude
- Appuyer 2 fois sur la touche de nettoyage  (sans capsule!)
- Vider la tasse

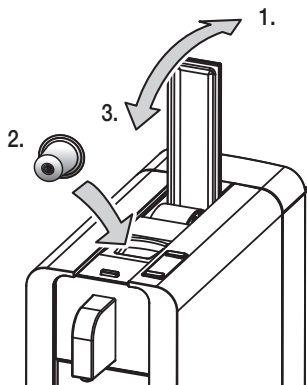


6. Préparer un café/thé (détails → page 31)

- Placer une tasse sous l'écoulement: pour les grandes tasses enlever le bac égouttoir



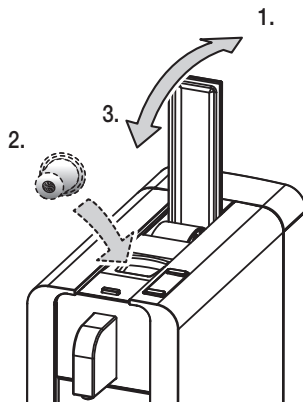
1. Relever complètement le levier d'actionnement
2. Laisser tomber la capsule dans le logement
3. Rabattre le levier



- Appuyer sur la touche d'écoulement café/thé  pour lancer le processus d'écoulement
- En appuyant à nouveau sur la touche , on interrompt l'écoulement du café/thé (les deux touches deviennent blanches)

7. Une fois le café préparé (détails → page 33)

- Relever complètement le levier d'actionnement (1.). La capsule usagée tombe dans le réceptacle à capsules
- Préparer un nouveau café: mettre une nouvelle capsule (2.), sinon laisser vide
- Rabattre le levier (3.)



8. Mode économie d'énergie (détails → page 33)

- La touche de nettoyage  **devient lente-ment claire et foncée**: mode économie d'énergie activé. Allumer la machine: appuyer sur une des touches
- Les deux touches sont blanches: machine prête pour le café/thé
- Si pendant 60 secondes aucune touche n'est enfoncée: mode économie d'énergie activé

9. Quantité d'eau (détails → page 29)

- La touche de nettoyage  est **bleue**: réservoir vide
- Une fois le réservoir rempli, appuyer sur la touche nettoyage  (les deux touches sont blanches)



Avant de brancher la machine, lire attentivement et entièrement ces recommandations, car celles-ci contiennent des informations importantes sur la sécurité et l'utilisation de cette machine.

- Lire entièrement ce mode d'emploi
- **N'utiliser que des capsules DELIZIO sinon cela pourrait endommager la machine**
- Ne plongez jamais la machine dans l'eau ou d'autres liquides: risque de décharge électrique
- Ne branchez cette machine qu'à une prise de terre (220-240 V) avec une protection min. de 10 A
- **Ce n'est qu'en débranchant la machine que vous êtes sûr que le courant n'y arrive plus**
- Débranchez absolument la fiche de la prise:
 - avant de déplacer la machine
 - avant chaque nettoyage ou chaque entretien
 - si la machine reste longtemps inutilisée
- Ne faites pas passer le cordon sur des angles ou des arêtes vives et ne le coincez pas: risque de décharge électrique
- Pour éviter tout danger, faites remplacer tout cordon défectueux uniquement par le service après-vente
- Ne débranchez jamais la fiche, le cordon et l'appareil avec les mains humides ou mouillées. Enlevez toujours la fiche de la prise, mais ne tirez jamais sur le cordon
- Vérifiez que la rallonge que vous utilisez convient à cet appareil (3 pôles avec terre et 1.0 mm² de section). Veillez à ce que l'on ne puisse pas se prendre les pieds dans le cordon
- Nous vous conseillons de brancher l'appareil à un interrupteur de protection FI. En cas de doutes demandez à un spécialiste
- Ne déplacez jamais la machine lorsqu'elle fonctionne: risque de brûlure!
- N'utilisez pas la machine sans eau
- Lorsque la machine fonctionne, les différents éléments tels que le dispositif d'ébullition sont très chauds: ne pas toucher!
- L'eau qui sort est très chaude: risque de brûlure!
- Ne pas relever le levier d'actionnement pendant que la machine est sous pression et que l'écoulement du café/thé n'est pas terminé: risque de brûlure!

- Ne pas mettre la machine en marche lorsque le levier est relevé, risque de s'ébouillanter
- Ne pas mettre la main/les doigts sous le levier: risque de pincement
- N'utilisez pas la machine:
 - en cas de problèmes
 - si le cordon est endommagé
 - si celle-ci est tombée ou est endommagée
 Dans ce cas faites contrôler et réparer la machine par le service après-vente
- Pour choisir l'emplacement de votre machine vous devez respecter les points suivants:
 - placez la machine à café sur une surface sèche, plane, stable, résistante à l'eau et à la chaleur
 - maintenir une distance min. de 60 cm entre la machine et l'évier et le robinet
 - veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec la machine
 - n'utilisez la machine que dans des locaux secs
- **Ne pas** mettre la machine:
 - directement sur un revêtement en marbre ou en bois non traité ou huilé (risque de taches de café indélébiles, pas de responsabilité en cas de dommages)
 - directement sous une prise de courant
 - sur des installations ou meubles de cuisine qui peuvent fondre, se déformer ou qui sont inflammables
- Machine et cordon ne doivent pas se trouver sur une surface chaude ou à proximité d'une flamme. Maintenir une distance min. de 50 cm
- Ne couvrez pas la machine
- La machine n'est vouée qu'à l'usage domestique
- Avant d'effectuer le nettoyage/entretien débrancher la machine et laissez-la refroidir
- N'entrez pas la machine dans des lieux où la température est inférieure à 5°C, car l'eau en gelant pourrait endommager la machine (par ex. dans une caravane)
- L'utilisation d'accessoires de rechange non recommandés par le fabricant peut endommager la machine et les installations
- Les personnes, enfants compris, qui en raison de leurs capacités psychiques, sensorielles ou mentales, ou en raison de leur inexpérience ou manque de connaissances ne sont pas aptes à utiliser cet appareil en toute sécurité, ne sont pas autorisées à le faire ou uniquement sous surveillance



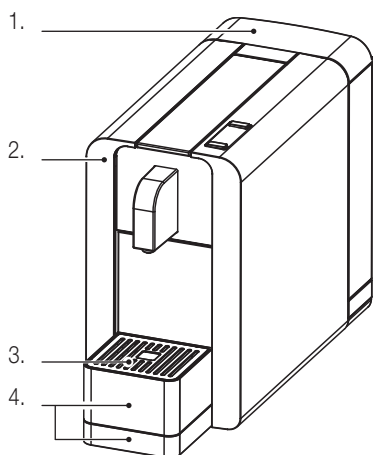
Ce symbole signifie danger!

Ce mode d'emploi ne peut mentionner tous les usages possibles de cet appareil. Pour tous les compléments d'information ou problèmes insuffisamment ou non traités dans ce mode d'emploi, veuillez vous adresser à un point de vente ou service après-vente.

Conservez soigneusement ce mode d'emploi et remettez-le à toute personne devant utiliser cet appareil.

Déballage / Elimination sûre des matériaux d'emballage

Français



– Sortir la machine à café à capsules **DELIZIO Compact Manual** de son emballage

– Contrôler dès la sortie de l'emballage la présence de tous les éléments suivants:

1. Réservoir avec couvercle
2. Machine à café à capsules **DELIZIO Compact Manual**
3. Grille égouttoir
4. Bac égouttoir et réceptacle à capsules en 3 parties

Recommandation:

les capsules de café/thé **DELIZIO** ne sont pas fournies avec la machine.

- Contrôlez que la tension électrique (220-240 V) correspond à celle de la machine (voir plaquette)
- **Éliminez les sacs en plastique** car ils peuvent représenter des jeux dangereux pour les enfants!

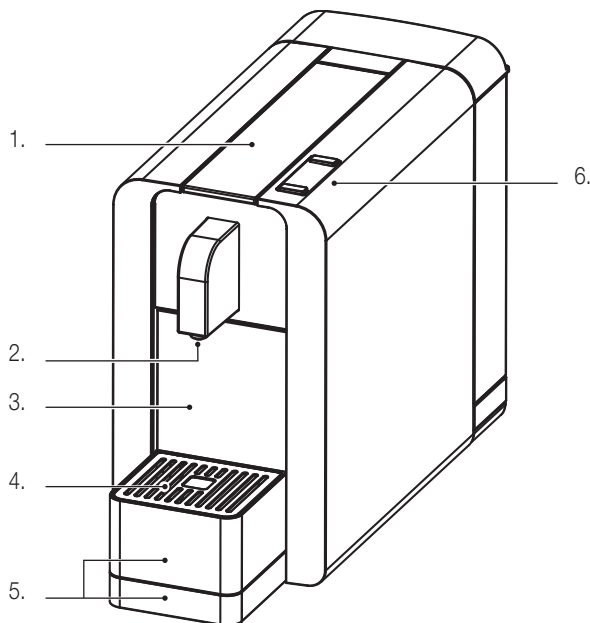
Conseil:

- conservez l'emballage pour d'éventuels transports (par ex. en cas de déménagement, réparations, etc.) ou éliminez-le conformément (protection de l'environnement)

Recommandation!

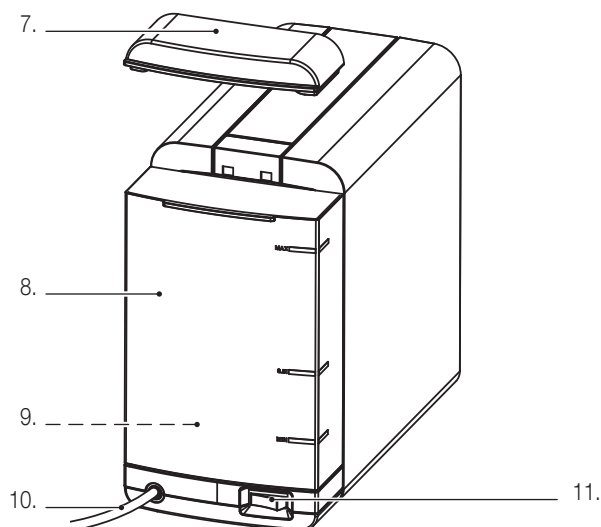
Eau résiduelle dans le réservoir:

- pour garantir un fonctionnement optimal de la machine à capsules, celle-ci a été testée en usine avec de l'eau



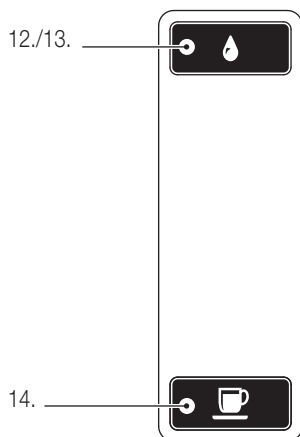
Machine (avant):

1. **Levier d'actionnement**
pour charger la capsule
2. **Ecoulement** (café, thé, eau
chaude)
3. **Réceptacle à capsules**
(amovible)
4. **Grille égouttoir** (avec
bac égouttoir amovible)
5. **Bac égouttoir**
amovible en 2 parties
6. **Touches de commande**
(voir page ci-contre)



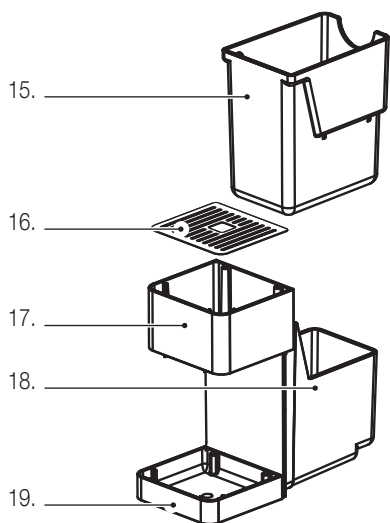
Machine (arrière):

7. **Couvercle du réservoir**
(amovible pour le remplir)
8. **Réservoir** (le retirer
de par en haut)
9. **Soupape réservoir**
(à l'intérieur)
10. **Cordon d'alimenta-
tion avec prise**
11. **Interrupteur principal**
(marche / arrêt)



Touches commandes avec témoins lumineux:

12. **Nettoyage**
Pour rincer et nettoyer les circuits. Evite une altération du goût lors du changement café/thé ou vice-versa. Appuyer sur la touche avant de changer. Voir page 31
13. **Témoin multifonction:** la touche s'allume différemment selon la fonction:
 - **Blanche** (croît/décroît): **mode économie d'énergie** (voir page 33)
 - **Blanches** (les deux touches): **machine prête** (voir pages 32, 33)
 - **Blanche** (clignote en même temps que): **programme d'évacuation vapeur** en cours (voir page 37)
 - **Bleue:** **quantité d'eau insuffisante** (voir page 29)
 - **Bleue** (clignote): **programme détartrage** en cours (voir page 36)
 - **Rouge** (clignote pendant l'écoulement): **détartrer la machine** (voir page 36)
 - **Rouge:** **problème électronique/température** (voir page 48)
14. **Écoulement café/thé** (voir page 32):
Touche clignote = chauffe
Touche allumée = prêt pour l'écoulement
 café/thé: appuyer sur la touche écoulement café, thé ou eau chaude pour démarrer l'écoulement et appuyer à nouveau pour l'interrompre



Réceptacle à capsules/Bac égouttoir:

15. **Réceptacle à capsules** (enfilé dans le bac égouttoir)
16. **Grille égouttoir** (amovible)
17. **Bac égouttoir supérieur** (amovible)
18. **Bac à eau résiduelle** (encastré dans bac égouttoir inférieur (19.))
19. **Bac égouttoir inférieur** avec support pour réceptacle à capsules



Avant la première mise en marche

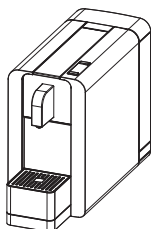
Attention! Une mauvaise manipulation du courant électrique peut être mortelle. Lisez les consignes de sécurité de la page 24 et les consignes suivantes:

- attention à la sortie d'eau chaude et de vapeur: risque de brûlures!
- ne pas mettre la machine en marche avec le réservoir vide
- n'effectuer le nettoyage de la machine qu'après l'avoir débranchée
- ne placer la machine que dans des locaux secs

Avant la première utilisation, bien laver le réservoir à l'eau chaude. Ne nettoyer la machine à café qu'avec un chiffon humide (voir «Nettoyage», page 34).

Recommandations:

- les circuits internes doivent aussi être nettoyés avant la première utilisation (détails sous «Rincer la machine / les circuits» page 31)



Utilisation

Avec la machine à café à capsules **DELIZIO Compact Manual** vous pouvez préparer facilement d'excellents espressos, cafés, cappuccinos et thés. Pour ce faire, vous utiliserez les capsules **DELIZIO**, pratiques, propres et écologiques.

Vous trouverez toujours de nouvelles informations sur le **système à capsules DELIZIO** sous www.delizio.ch

Attention:

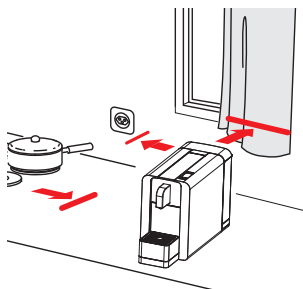
- ne pas utiliser les capsules d'un autre fournisseur, car cela pourrait endommager la machine
- cette machine à café n'est destinée qu'à l'usage domestique

1. Installation / Branchement

Pour choisir l'emplacement de votre machine vous devez respecter les points suivants:



- débrancher la machine
- placer la machine sur une surface plane, stable et sèche, résistante à l'eau et à la chaleur. Ne pas mettre la machine directement sur un revêtement en marbre ou en bois non traité ou huilé (risque de taches de café). Ne pas placer la machine directement sous une prise de courant. Ne l'utiliser que dans des locaux secs
- ne pas placer la machine sur une surface chaude ou près d'une flamme. Maintenir une distance minimum de 50 cm



- maintenir une distance min. de 60 cm entre la machine et l'évier/robinet. Le cordon et la fiche ne doivent jamais être humides/mouillés (risque de décharge électrique)
- vérifiez que la rallonge que vous utilisez convient à cet appareil (3 pôles avec terre et 1.0 mm² de section). Veillez à ce que l'on ne puisse pas se prendre les pieds dans le cordon
- Retirer le film de protection de la grille, encastrez la grille dans le bac égouttoir

Recommandations:

- ne faites pas passer le cordon sur une surface chaude, des angles ou des arêtes vives et ne le coincez pas (risque de décharge électrique)
- débrancher la machine avant de la déplacer, la nettoyer, de procéder à son entretien ou si elle reste longtemps sans être utilisée (par ex. pendant les vacances)
- la non arrivée du courant électrique n'est garantie que lorsque la fiche du cordon d'alimentation est retirée de la prise électrique

Français

2. Remplir le réservoir d'eau / Le remplir à nouveau

Si la touche de nettoyage  est **bleue**, cela signifie que le réservoir est vide.

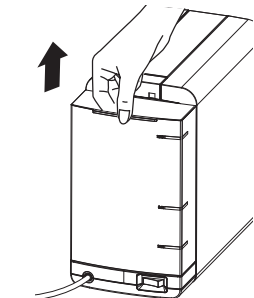
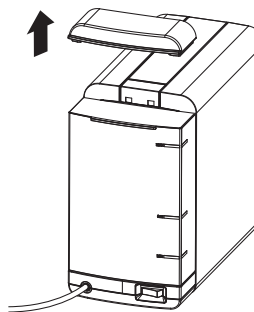
On peut remplir le réservoir de deux façons: directement placé sur la machine avec un pichet par ex. ou en le retirant.

Remplir sans enlever le réservoir

- Retirer le couvercle du réservoir
- Remplir le réservoir d'eau froide jusqu'à la marque «MAX» (1 L max.)
- Remettre le couvercle

Remplir en enlevant le réservoir

- Retirer le couvercle du réservoir
- Saisir délicatement le réservoir par le bord-prise (sur la partie extérieure du réservoir) et le sortir de la machine
- Remplir le réservoir d'eau froide jusqu'à la marque «MAX» (1 L max.)
- Remettre le réservoir en place de par en haut et bien appuyer
- Remettre le couvercle

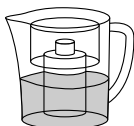


suite...



Recommandations:

- Une fois le réservoir rempli et avant de faire s'écouler le café ou le thé, il est nécessaire d'actionner la touche de nettoyage (les deux touches deviennent blanches)
- Lorsque le réservoir est vide, la pompe fait du bruit lorsqu'on appuie sur la touche écoulement café/thé. Cela est normal, il ne s'agit nullement d'un problème technique. Après quelques secondes, la touche de nettoyage devient bleue: remplir le réservoir et appuyer sur la touche de nettoyage . En appuyant sur la touche écoulement café/thé on peut arrêter la pompe à tout instant
- Si on n'appuie pas sur la touche écoulement café/thé , la pompe, pour des raisons de sécurité, s'arrête toute seule après 15 secondes environ
- Si la pompe n'aspire pas d'eau, éjecter la capsule et rincer (= appuyer sur la touche de nettoyage)
- Ne pas utiliser de nouvelle capsule avant que l'eau ne soit aspirée



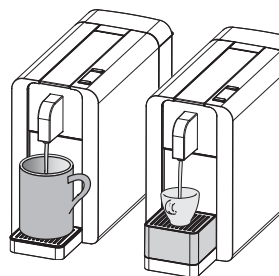
En ce qui concerne l'eau:

- il est conseillé de changer l'eau tous les jours
- ne pas utiliser d'eau distillée
- n'utilisez **QUE** de l'eau froide du robinet
- **Recommandation:** on peut utiliser de l'eau adoucie avec les filtres à eau du commerce. La dureté de l'eau est ainsi réduite.
- Important:** les cartouches filtres doivent être changées régulièrement (voir mode d'emploi des filtres à eau) sinon cela pourrait endommager la machine (et dans ce cas la garantie ne fonctionne plus)

3. Mettre la machine en marche / Chauffer



- La machine est prête à fonctionner **lorsqu'on la branche** à une prise de terre
- Avant d'allumer l'interrupteur principal, contrôler que
 - le levier est bien fermé
 - le réservoir est plein
 - le réservoir est bien fixé et qu'il n'y a pas de fuite d'eau
 - le bac égouttoir muni du réceptacle à capsules est bien mis en place (ne pas mettre la machine en marche sans le réceptacle à capsules sinon de l'eau chaude s'écoule)
- Allumer la machine en appuyant sur l'interrupteur principal (à l'arrière); la touche de nettoyage commence à devenir blanche de façon croissante et décroissante et la machine se met en mode économie d'énergie



4. Rincer la machine / Les circuits

Avant la 1ère mise en marche ou si la machine est restée longtemps sans servir (ex. pendant les vacances), ou lorsqu'on met une capsule de thé après une capsule de café ou vice-versa, il faut rincer la machine. En effectuant cette brève opération, les circuits internes de la machine sont rincés et nettoyés.

- Allumer la machine à l'aide de l'interrupteur principal
- Placer une tasse vide sous l'embout d'écoulement café/thé/eau chaude. Pour les grandes tasses, enlever le bac égouttoir supérieur et poser la grille d'écoulement sur le bac inférieur.

Recommandations: vérifier *qu'aucune* capsule ne se trouve dans le logement à capsule et que le levier est bien fermé

- Appuyer sur la touche de nettoyage  (les deux touches s'allument). En appuyant à nouveau sur la touche de nettoyage on démarre le processus de rinçage (l'autre touche s'éteint, la pompe se met en marche et envoie l'eau dans les circuits)
- La pompe s'arrête automatiquement après 15 secondes. Le processus peut être interrompu ou répété à tout instant en appuyant à nouveau sur la touche de nettoyage 
- **Attention:** l'eau qui sort est très chaude! Risque de brûlure!
- Appuyer plusieurs fois sur la touche de nettoyage , vider le bac à eau résiduelle (voir page 34)

5. Préparer un café ou un thé

Pour préparer un café ou un thé, prenez les **capsules DELIZIO**. Il existe différentes qualités de café (même décaféiné) ou de thé. Pour chaque tasse, il faut une capsule.

Avant de préparer le tout premier café/thé ou après un long temps de non-utilisation (ex. après les vacances) il faut nettoyer/rincer les circuits internes de la machine (voir chapitre précédent).

- **Avant de commencer à préparer le café ou le thé, vérifier qu'il y a assez d'eau dans le réservoir**

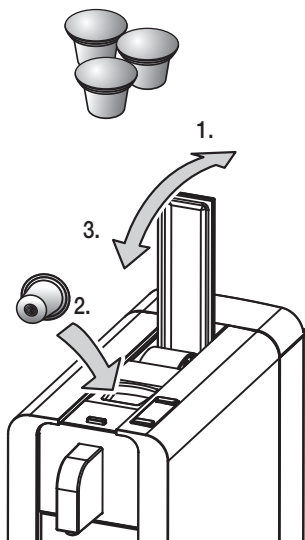
- **Placer une tasse sous l'embout d'écoulement.** Pour les grandes tasses, enlever le bac égouttoir supérieur et poser la grille d'écoulement sur le bac inférieur

1. Relever complètement le **levier** vers l'arrière

2. Laisser tomber une **capsule DELIZIO** dans le logement, la capsule tombe ainsi dans la bonne position.

Recommandation: ne pas utiliser les capsules d'un autre fournisseur car cela pourrait endommager la machine

3. Rabattre complètement le **levier**, l'aluminium de la capsule est alors perforé et la capsule est prête pour produire le café/thé



suite...



La machine est dotée d'une touche écoulement:

-  **café/thé:** thé, café ou eau chaude
- Si la touche de nettoyage  s'allume en blanc croissant/décroissant, la machine est en mode économie d'énergie. Allumer la machine en appuyant sur une touche (les deux touches deviennent blanches)
- **Préparer le café ou le thé** en appuyant sur la touche . Si la machine était en mode économie d'énergie, la touche clignote d'abord en blanc indiquant le processus de chauffe. Une fois la machine chaude la touche reste blanche, la pompe projette la quantité d'eau chaude nécessaire dans la capsule et le café/thé s'écoule dans la tasse
- En appuyant à nouveau sur la touche , on interrompt l'écoulement du café/thé (les deux touches deviennent blanches)
- **Attention:** le café ou le thé qui sort est très chaud! Risque de brûlure!

Conseils pour la préparation du café:

- **Ristretto:** 30 ml (= «petite» tasse)
- **Espresso:** 50 ml (= «moyenne» tasse)
- **Lungo/thé:** 110 ml (= «grande» tasse)

Conseil:

- pour préparer un ristretto ou un espresso, utilisez une tasse épaisse et préchauffée pour éviter que le café ne se refroidisse trop vite. On peut préchauffer les tasses: appuyer sur la touche café  **sans** capsule pour que l'eau s'écoule dans la tasse

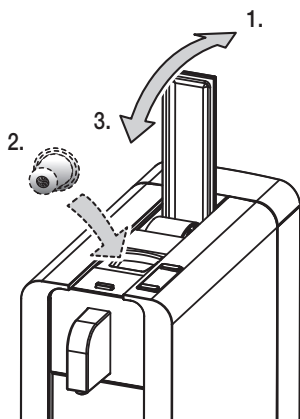


Recommandation:

- Si l'on désire préparer un thé après un café ou vice-versa, il faut tout d'abord rincer les circuits (voir page 31), pour ne pas risquer d'en altérer le goût
- Une fois le levier relevé, de l'eau peut encore s'écouler dans le bac à eau résiduelle, cela est normal, il ne s'agit pas d'un défaut ni d'un problème
- Après la préparation consécutive de sept tasses environ, la machine se met en pause refroidissement (pas d'écoulement possible et la touche clignote)

6. Une fois le café/le thé préparé

Une fois le café/thé préparé, la capsule usagée est éliminée de son logement comme suit :



1. Relever complètement le **levier** vers l'arrière (la capsule tombe dans le réceptacle à capsules).
2. Si vous désirez un nouveau café/thé, placez une nouvelle capsule et appuyer sur la touche écoulement café/thé (voir page 31).

Recommandations:

- Si la capsule reste dans le logement à capsule, elle risque de rester collée. Dans ce cas relever puis rabaisser le levier. Si malgré cela elle est encore collée, appuyer dessus avec le doigt (attention l'intérieur est chaud et les pointes sont coupantes!). Après avoir relevé le levier, il se peut que de l'eau s'écoule encore (= c'est normal)
- Le réceptacle peut contenir une dizaine de capsules usagées, le vider régulièrement ainsi que le bac à eau résiduelle (sinon l'eau du bac peut déborder)

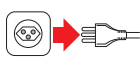
7. Mode économie d'énergie



(blanc croissant/décroissant)

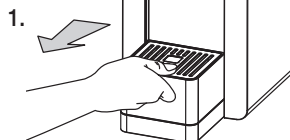
Si la machine n'est pas utilisée, elle se met en mode économie d'énergie après une minute. En mode économie d'énergie, la consommation de la machine n'est que de 0.3 watts.

- La touche de nettoyage en s'allumant en blanc de façon croissante/décroissante indique que la machine est en mode économie d'énergie
- **En appuyant sur la touche d'écoulement**, la machine se remet en mode de fonctionnement. Dès que la touche d'écoulement reste allumée, on peut préparer un thé ou un café (voir page 31)
- Si la machine reste longtemps sans servir (ex. vacances) l'éteindre et la débrancher. Vider le réservoir d'eau et évacuer la vapeur (voir page 37)

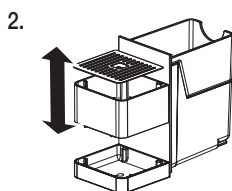


8. Vider le réceptacle à capsules et le bac égouttoir

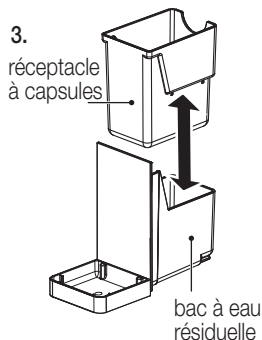
Le réceptacle à capsules contient environ 10 capsules et le bac à eau résiduelle environ 500 ml. Pour des raisons d'hygiène, nous conseillons de les vider quotidiennement.



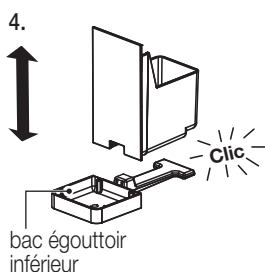
1. Saisir le bac égouttoir et le tirer avec précaution.



2. Retirer la grille égouttoir et le bac égouttoir supérieur.



3. Retirer le réceptacle à capsules du bac à eau résiduelle.
Éliminer les capsules usagées dans les ordures ménagères.



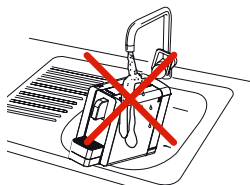
4. Le bac à eau résiduelle peut, si nécessaire, être retiré du bac égouttoir inférieur (fermeture à déclic).

– Après l'avoir vidé et nettoyé, procéder à l'inverse pour le remettre en place jusqu'à ce qu'il s'encastre

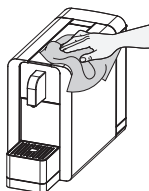
Machine à café à capsules



- Débrancher la machine avant chaque nettoyage



- Ne jamais plonger la machine à café dans l'eau ni la nettoyer sous l'eau courante

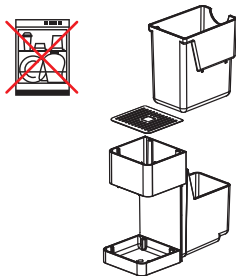


- **Ne la (écoulement inclus) nettoyer qu'avec un chiffon humide et la laisser sécher**



- Ne pas utiliser d'accessoires ou de produits de nettoyage corrosifs ou abrasifs (ex. chiffon sec ou papier de cuisine)

Grille, bac égouttoir et réceptacle à capsules

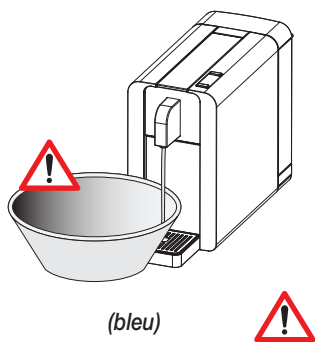
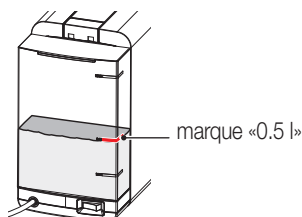


- Laver la grille, bacs égouttoir et réceptacle à capsules à l'eau chaude additionnée de produit vaisselle
- **Ne pas les mettre dans le lave-vaisselle!**

Réservoir



- Laver le réservoir et le couvercle à l'eau chaude additionnée de produit vaisselle
- **Ne pas les mettre dans le lave-vaisselle!**



Notre eau potable, dans certains cas et selon la région, peut être très calcaire. Les particules de calcaire, présentes dans l'eau, se déposent dans la machine et peuvent obstruer les circuits et provoquer divers dégâts. Pour éviter de tels problèmes, **vous devez détartrer la machine après la préparation maximale de 300 cafés/thés ou lorsque l'eau s'écoule mal ou après 1-2 mois d'utilisation**. Dans les régions à eau très fortement calcaire, un détartrage plus fréquent s'impose. Après la préparation de 300 cafés/thés la touche de nettoyage  clignote rouge pendant l'écoulement du café/thé jusqu'à ce que le détartrage soit effectué.

Pour éviter des dommages dus à une mauvaise élimination du calcaire, il est absolument nécessaire de suivre les opérations reportées ci-dessous.

Important:

- **n'utilisez absolument jamais de vinaigre** pour le détartrage de la machine, car cela l'endommagerait et le café/thé aurait goût de vinaigre!
- les dommages provoqués par le tartre ou par un détartrage non conforme **ne sont pas pris en compte par la garantie**
- attention à l'**eau chaude** qui sort
- respecter les **consignes de sécurité** du fabricant du détartrant

1. **Recommandation:** utilisez un détartrant du commerce (détartrant liquide) et mélangez-le à l'eau selon les indications du fabricant. Versez le mélange dans le réservoir d'eau jusqu'à la marque «0.5 l»
2. Vérifiez qu'il **n'y a pas de capsule** dans la machine
3. Placer un **grand récipient sous le dispositif d'ébullition** pour recueillir le liquide de détartrage et les résidus de calcaire
4. Allumer la machine à l'aide de l'interrupteur principal (la machine est en mode économie d'énergie et la touche de nettoyage  s'allume de façon croissante et décroissante). Allumer la machine en appuyant sur une touche (les deux touches deviennent blanches)
5. Maintenir la touche de nettoyage  enfoncée pendant 3 secondes, pour démarrer le processus de détartrage (la touche de nettoyage clignote bleue). Le programme envoie le liquide de détartrage à travers le circuit d'eau dans le récipient. Puis la pompe s'arrête de façon à ce que le liquide puisse agir à l'intérieur pendant 3 minutes environ. Ce processus se répète jusqu'à ce que le réservoir soit vide (la touche de nettoyage  devient bleue).

Attention: le détartrage se fait à machine froide. Si du café/thé a été préparé juste avant, le liquide qui sort peut donc être encore chaud!

6. Vider le récipient contenant le liquide de détartrage
7. Bien rincer le réservoir, le remplir d'eau froide fraîche et le remettre en place
8. Placer un grand récipient vide sous le dispositif d'ébullition
9. Appuyer sur la touche de nettoyage  bleue (la touche se met à clignoter). Le circuit d'eau est alors rincé à l'eau froide afin d'éliminer les résidus de calcaire et de détartrant. Dès que le réservoir est vide, le processus de détartrage est terminé et la touche de nettoyage devient bleue 

10. Remplir à nouveau le réservoir, le remettre en place et appuyer sur la touche de nettoyage . Après le détartrage laisser la première tasse s'écouler sans capsule

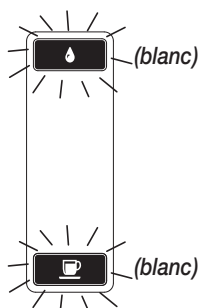
Recommandations:

- Pour le détartrant spécial avec indicateur coloré respecter les indications du fabricant
- On ne peut pas interrompre le programme de détartrage

Evacuer la vapeur / Rangement / Transport

Français

Evacuer la vapeur



- Si la machine reste longtemps inutilisée ou en cas de dépôt ou de transport à une température inférieure à 5°C, nous conseillons d'évacuer la vapeur de la machine. Ainsi l'eau contenue dans le dispositif est éliminée. On évite ainsi les dommages dus au gel de l'eau
 - Éteindre la machine
 - Vider le réservoir et le remettre
 - Placer une tasse vide sous l'embout d'écoulement café/thé/eau chaude
 - Maintenir la touche **café/thé**  enfoncée. Allumer la machine à l'aide de l'interrupteur principal
 - Le programme d'évacuation vapeur commence, relâcher la touche **café/thé**  (la touche café/thé  et la touche de nettoyage  clignotent). Après quelques secondes on entend la pompe. Dès que celle-ci s'éteint, les touches s'éteignent



Important:

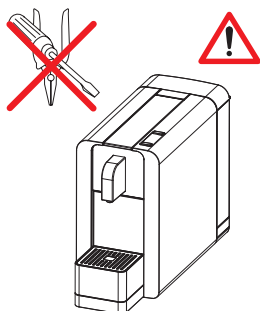
- écoulement de vapeur chaude: risque de brûlure!

- Éteindre la machine à l'aide de l'interrupteur principal et débranchez-la. Laisser la machine refroidir avant de la ranger
- Rangez la machine à café dans un endroit sec propre et hors de portée des enfants (conseil: utiliser l'emballage d'origine)
- Si on remet la machine en marche, il faut tout d'abord rincer la machine/ les circuits (voir page 31)

Couleur des touches/indications

– Selon le mode de fonctionnement les touches s'illuminent et se colorent:

Couleur	Cause éventuelle	Solution	Page
Touche de nettoyage  <i>s'allume blanc de façon croissante/décroissante</i>	– C'est normal, la machine est en mode économie d'énergie		27, 32 33
Les deux touches <i>deviennent blanches</i>	– La machine est prête à préparer le café/thé	– Choisir la touche écoulement	27, 32
Touche de nettoyage  <i>clignote rouge pendant l'écoulement du café/thé</i>	– Plus de 300 tasses ont été préparées, la machine doit être détartrée	– Détartrer la machine	27, 36
Touche de nettoyage  <i>reste bleue</i>	– Le réservoir est vide	– Remplir et remettre le réservoir. Appuyer sur la touche de nettoyage 	27, 29
	– La sécurité thermique s'est déclenchée	– Éteindre la machine et la rallumer 30 minutes plus tard. Si le problème persiste contacter le service après-vente	
Touche de nettoyage  <i>clignote bleue</i>	– Programme de détartrage en cours	– Attendre jusqu'à ce que la touche devienne bleue. Remplir et remettre le réservoir. Appuyer sur la touche de nettoyage  . Attendre la fin du programme. On ne peut pas interrompre le programme de détartrage	27, 36
Touche de nettoyage  et touche  <i>clignent blanches</i>	– Programme d'évacuation vapeur en cours	– Attendre que les deux touches s'éteignent et éteindre la machine à l'aide de l'interrupteur principal	27, 37
Touche de nettoyage  <i>reste rouge</i>	– Problème électronique ou de température	– Éteindre la machine et la rallumer 30 minutes plus tard. Si le problème persiste contacter le service après-vente	



Problèmes

La machine ne doit être réparée que par le service après-vente. Des réparations effectuées par des non professionnels et l'emploi de pièces de rechange non originales peuvent présenter un danger pour l'utilisateur.

En cas de réparation non conforme et de dommages éventuels, toute responsabilité est déclinée et la garantie s'arrête.

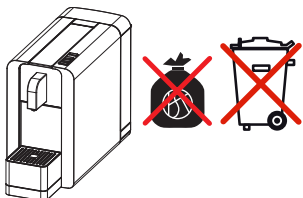
Si vous ne réussissez pas à résoudre un problème de fonctionnement à l'aide du tableau suivant, adressez-vous au point de vente le plus proche.

Important: si la machine ne fonctionne pas ou fonctionne mal, si elle présente un dommage ou si elle est tombée, il faut immédiatement la débrancher.

Problème	Cause éventuelle	Solution	Page
Café/thé ne sort plus	– Réservoir vide, touche de nettoyage  bleue	– Remplir le réservoir et appuyer sur la touche de nettoyage 	27, 29
	– La capsule n'est pas (complètement) percée	– Prendre une nouvelle capsule / si le phénomène se répète, s'adresser au service après-vente	
	– La machine est entartrée	– Détartrer la machine	36
	– Pompe défectueuse	– S'adresser au service après-vente	
Pas d'écoulement café/thé	– Touche de nettoyage  est bleue ; réservoir vide ou mal mis	– Remplir et bien remettre le réservoir en place et appuyer sur la touche de nettoyage 	27, 29
	– Touche de nettoyage  reste rouge	– Problème électronique ou de température; éteindre la machine et la rallumer 30 minutes plus tard. Si le problème persiste contacter le service après-vente	38
	– Pompe défectueuse	– S'adresser au service après-vente	
La pompe est bruyante	– Le réservoir est vide	– Remplir le réservoir	29
	– Touche de nettoyage  est bleue ; réservoir vide ou mal mis	– Remplir et bien remettre le réservoir en place et appuyer sur la touche de nettoyage 	27, 29
L'eau goutte de l'embout d'écoulement	– La machine est entartrée	– Détartrer la machine	36
Quelques gouttes sortent de l'embout d'écoulement	– Une capsule usagée est restée insérée	– La sortie de quelques gouttes d'eau est un fait normal, cela ne représente pas un problème	
		– Expulser la capsule	
Le café/thé est âcre	– La machine n'a pas été bien rincée après le détartrage	– Rincer à nouveau la machine	31
	– La date du café est dépassée	– Prendre une nouvelle capsule	
Le réservoir est entièrement vide et l'eau n'est pas aspirée	– Il y a une capsule dans le dispositif d'ébullition	– Éjecter la capsule, rincer	31
	– Il n'y a pas de capsule dans le dispositif d'ébullition	– Après 30 minutes, effectuer un nouvel essai sans capsule, si la machine aspire l'eau, la détartrer	27, 36
		– Après 30 minutes, effectuer un nouvel essai sans capsule, si la machine n'aspire pas l'eau, contacter le service après-vente	



- Les capsules de café ou de thé **DELIZIO** se jettent dans les ordures ménagères



- Déposer gratuitement tout appareil hors d'usage auprès d'un point de vente pour permettre son élimination adéquate
- Eliminer immédiatement tout appareil présentant un défaut dangereux et s'assurer qu'il ne puisse plus être utilisé
- Ne pas le jeter dans les ordures ménagères (protection de l'environnement!)

Données techniques

Tension de réseau	220-240 V / 50/60 Hz	
Puissance nominale	1455 W	
Mode économie d'énergie	0.3 W	
Dimensions appareil de base	env. 140 x 360 x 255 mm (l x P x H)	
Poids	(sans eau)	env. 3.8 kg
Contenance réservoir	max. 1 l	
Matériaux	corps / réservoir	plastique
Antiparasité	selon norme UE	
Homologation / Conformité	S+ , CE / RoHS / GS	

Sous réserve de modifications de fabrication et de réalisation dans l'intérêt du progrès technique.

Sommario

Istruzioni brevi	Pagina	42	Pulizia	Pagina	54
Avvertenze di sicurezza		44	Decalcificazione / Manutenzione		56
A proposito delle presenti istruzioni d'uso		45	Eliminare il vapore / custodia / trasporto		57
Disimballaggio		45	Guasti e possibili soluzioni		58
Elenco delle parti e degli elementi di comando		46	Smaltimento		60
Messa in funzione		48	Dati tecnici		60
– Prima della messa in funzione iniziale		48	Indice		41
– Impiego		48			
– Collocazione / allacciamento		48			
– Riempire il serbatoio dell'acqua		49			
– Messa in funzione		50			
– Risciacquo macchina / circuiti interni		51			
– Preparazione caffè/tè		51			
– Dopo la preparazione di caffè / tè		53			
– Modalità risparmio energia		53			
– Svuotare il contenitore recupero capsule e la vaschetta raccogli gocce		54			

Indice

Accendere la macchina	Pagina	50	Parti della macchina	Pagina	46
Acqua		50	Preparazione di caffè/tè		51
Al primo utilizzo		48	Problemi e risoluzioni		58
A proposito delle istruzioni d'uso		45	Pulizia		54
Avvertenze di sicurezza		44	Riempire il serbatoio		49
Capsule		51	Riscaldare la macchina		50
Collocazione		48	Risoluzione dei problemi		58
Custodia		57	Risciacquare la macchina		51
Dati tecnici		60	Smaltimento		60
Decalcificazione		56	Smaltimento delle capsule		60
Disimballaggio		45	Spegnere la macchina		53
Dopo la preparazione di caffè/tè		53	Svuotare il portacapsule		54
Elenco delle parti e degli elementi di comando		46			
Eliminare il vapore		57			
Impiego		48			
Inserire le capsule		51			
Interruttore principale		50			
Istruzioni brevi		42			
Manutenzione		56			
Messa in funzione della macchina		50			
Modalità risparmio energia		53			

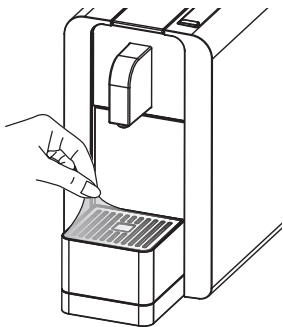
Benvenuti da DELIZIO

Caro cliente, abbiamo il piacere di darle il benvenuto! Con l'acquisto della macchina da caffè a capsule DELIZIO lei ha optato per un prodotto di qualità fabbricato con la massima cura, che se usato correttamente le garantirà ottime prestazioni e le procurerà per molti anni grande soddisfazione. Si immerga nel mondo esclusivo di DELIZIO.

Le seguenti istruzioni brevi riportano soltanto le operazioni fondamentali. Per motivi di sicurezza vi consigliamo di leggere le istruzioni d'uso dettagliate, in cui vengono descritte tutte le funzioni importanti. Vi preghiamo, inoltre, di prestare attenzione alle avvertenze di sicurezza alle pagine 44 e 48, per evitare rischi di scosse elettriche letali e incendi.

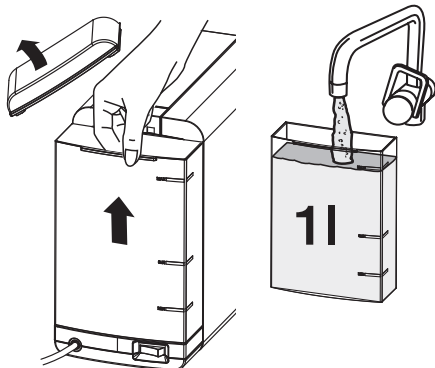
1. Collocazione (dettagli → pagina: 48)

- Collocare la macchina su una superficie di appoggio asciutta, stabile e resistente al calore e ai liquidi
- Rimuovere la pellicola di protezione dalla griglia raccogliogocce



2. Riempire il serbatoio (dettagli → p. 49)

- Togliere il coperchio ed estrarre il serbatoio dall'apparecchio
- Risciacquare il serbatoio e riempire con acqua fredda. Reinserire il serbatoio esercitando una forte pressione



3. Collegamento elettrico (dettagli → p. 48)

- Inserire la spina

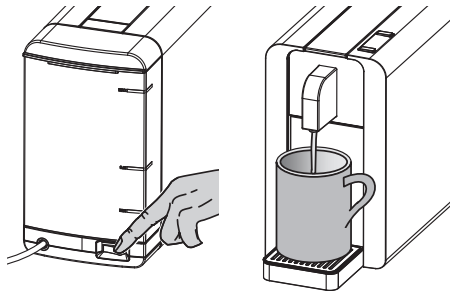


4. Messa in funzione (dettagli → p. 50)

- Accendere la macchina con l'interruttore principale
- Il pulsante pulizia  s'illumina di una luce crescente e decrescente: modalità risparmio energia attiva. Premendo uno dei pulsanti, la macchina è pronta per l'uso

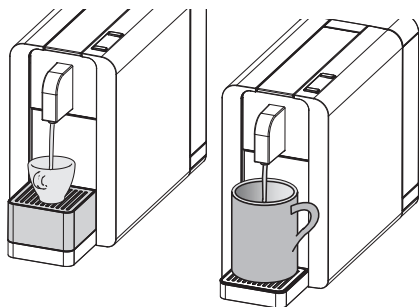
5. Risciacquo circuiti interni (dettagli → p. 51)

- Con l'interruttore principale accendere la macchina
- Posizionare una tazza grande sotto l'erogatore del caffè/tè/acqua calda
- Premere 2x il pulsante pulizia  (senza inserire la capsula!)
- Svuotare la tazza

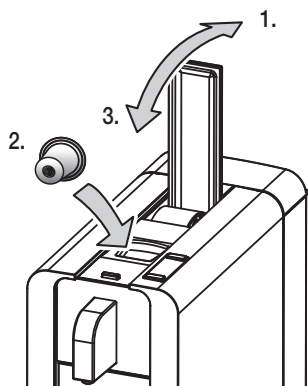


6. Preparazione di caffè/tè (dett. → p. 51)

- Posizionare una tazza grande sotto l'erogatore: per tazze grandi, rimuovere la vaschetta raccogli-gocce superiore



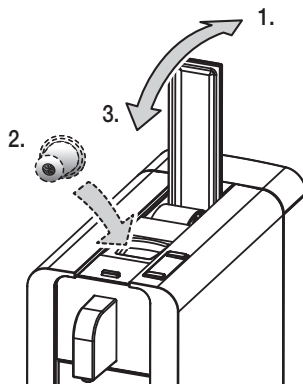
1. Sollevare la leva di comando fino all'arresto
2. Inserire in modo diritto la capsula nel portacapsule
3. Richiudere completamente la leva



- Avviare l'erogazione di caffè/tè premendo il pulsante di erogazione caffè/tè
- Premendo nuovamente il pulsante arrestare l'erogazione del caffè/tè (i due pulsanti si illuminano di bianco)

7. Dopo la preparazione (dettagli → p. 53)

- Sollevare la leva di comando fino alla battuta d'arresto (1.): la capsula cade nel contenitore di recupero
- Se si desidera un altro caffè: inserire una nuova capsula (2.), altrimenti lasciare il portacapsula vuoto
- Richiudere completamente la leva (3.)



8. Modalità risparmio energia (dett. → p. 53)

- Il pulsante pulizia **s'illumina in modo crescente e decrescente**: modalità risparmio energia attiva. Accendere la macchina: premere un pulsante qualsiasi
- I due pulsanti si accendono di bianco: macchina pronta per la distribuzione di caffè/tè
- Se non viene premuto nessun pulsante entro 60 secondi: modalità risparmio energia di nuovo attiva

9. Mancanza acqua (dettagli → p. 49)

- Il pulsante pulizia si illumina di **blu**: manca acqua nel serbatoio
- Dopo il riempimento del serbatoio dell'acqua, premere il pulsante pulizia (i due pulsanti si illuminano di una luce bianca)



Prima di allacciare la macchina alla presa di corrente, leggere attentamente le presenti avvertenze di sicurezza, poiché contengono importanti informazioni inerenti la sicurezza e il modo d'uso.

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso
- **Utilizzare esclusivamente capsule DELIZIO, altrimenti la macchina da caffè potrebbe danneggiarsi**
- Non immergere mai la macchina in acqua o in altri liquidi: rischio di scossa elettrica
- L'apparecchio può essere allacciato soltanto a una presa di corrente con presa a terra (220-240 V) con una protezione minima di 10 A
- **Soltanto estraendo la spina dalla presa è garantita la disinserzione della corrente**
- Staccare assolutamente la spina dalla presa di corrente:
 - prima di ogni spostamento
 - prima della pulizia o manutenzione
 - in caso di mancato uso prolungato
- Non lasciar pendere il cavo su angoli e spigoli né incastrarlo: pericolo di scossa elettrica
- Per evitare rischi, far sostituire i cavi danneggiati soltanto presso il servizio assistenza post-vendita
- Non toccare mai la spina/il cavo e la macchina con mani umide o bagnate. Disinserire la corrente tenendo la spina e mai tirando il cavo
- In caso di utilizzo di una prolunga, accertarsi che sia idonea alla macchina (3 poli con messa a terra e sezione del filo 1.0 mm²). Controllare che non si possa inciampare nel cavo
- È consigliabile utilizzare prese di sicurezza con interruttore differenziale (interruttore «FI»). In caso di dubbio interpellare lo specialista
- Non spostare mai la macchina mentre è in funzione: pericolo di ustioni!
- Non utilizzare mai la macchina senz'acqua
- Durante il funzionamento, diverse parti del corpo della macchina, quali il gruppo erogatore, scottano: non toccare!
- L'acqua che fuoriesce è bollente: pericolo di ustioni
- Non azionare l'apparecchio finché la leva è sollevata: pericolo di ustioni

- Non mettere le dita/mani sotto la leva di comando: pericolo di schiacciamento
- Non azionare la leva di comando finché la macchina è sotto pressione e finché la distribuzione del caffè/tè non sia terminata: pericolo di ustioni!
- Non utilizzare la macchina in caso di:
 - disturbi all'apparecchio
 - cavo danneggiato
 - caduta dell'apparecchio o di altri danneggiamenti
 In questi casi far controllare e riparare immediatamente la macchina presso il servizio assistenza post-vendita
- Per scegliere il luogo di collocazione attenersi ai seguenti punti:
 - collocare la macchina su una superficie asciutta, stabile, piana e resistente al calore e ai liquidi
 - mantenere una distanza minima di 60 cm dal lavandino e dal rubinetto
 - badare che i bambini non abbiano modo di giocare con l'apparecchio
 - utilizzare la macchina solo in locali asciutti
- **Non appoggiare l'apparecchio**
 - direttamente su un piano di marmo, legno non trattato o legno trattato con olio (pericolo di macchie di caffè difficilmente eliminabili; nessuna responsabilità in caso di danni)
 - direttamente sotto una presa di corrente
 - su attrezzature o mobili da cucina deformabili o infiammabili
- Non collocare la macchina e il cavo su superfici calde o nelle vicinanze di fiamme libere. Tenere una distanza minima di 50 cm
- Non coprire la macchina
- La macchina è destinata esclusivamente ad uso privato
- Prima di effettuare la pulizia e la manutenzione lasciare raffreddare completamente la macchina e estrarre la spina dalla presa di corrente
- Non depositare la macchina in luoghi dalla temperatura inferiore a 5 °C (ad. es. roulotte), perché l'acqua gelando potrebbe danneggiarla
- L'uso di pezzi di ricambio non raccomandati dal produttore possono causare danni alla macchina o all'arredamento
- Le persone, inclusi i bambini, che per le loro capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure per la loro inesperienza o mancanza di conoscenza non sono in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, non sono autorizzate all'uso dell'apparecchio o possono farlo soltanto sotto sorveglianza

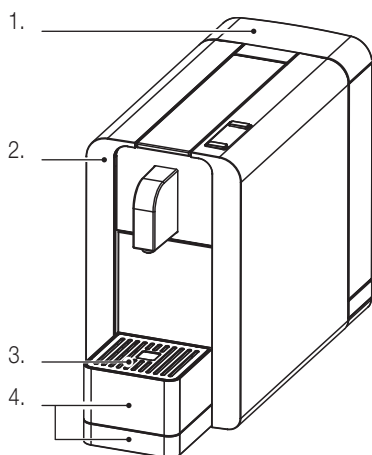


Questo simbolo significa pericolo!

Queste istruzioni d'uso non possono tener conto di ogni possibile impiego. Per ulteriori informazioni oppure in caso di problemi non trattati o trattati in modo insufficiente nelle presenti istruzioni, rivolgersi al servizio vendita e assistenza post-vendita.

Conservare queste istruzioni con cura e consegnarle ad ogni eventuale altro utente.

Disimballaggio / Smaltimento sicuro del materiale d'imballaggio



– Togliere la macchina da caffè a capsule **DELIZIO Compact Manual** dall'imballaggio

– Controllare che i seguenti elementi siano disponibili:

1. Serbatoio dell'acqua con coperchio
2. Macchina da caffè a capsule **DELIZIO Compact Manual**
3. Griglia raccogli gocce
4. Vaschetta raccogli gocce e contenitore recupero capsule (in 3 pezzi)

Nota:

l'imballaggio non contiene capsule per caffè/tè **DELIZIO**.

- Controllare che la tensione d'alimentazione (220-240 V) corrisponda a quella della macchina (vedi targhetta)
- **Distruggere tutti i sacchetti di plastica**, potrebbero costituire un gioco pericoloso per i bambini!

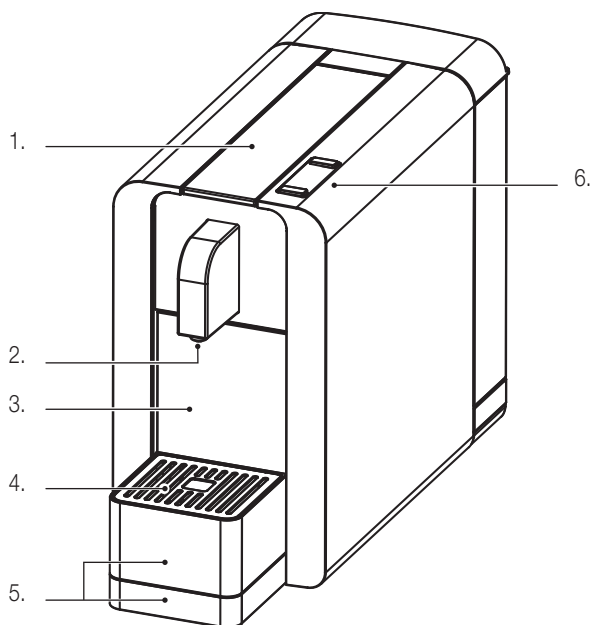
Suggerimento:

- Conservare l'imballaggio per futuri trasporti (ad es. traslochi, riparazioni, ecc.) oppure smaltirlo in modo rispettoso dell'ambiente

Nota:

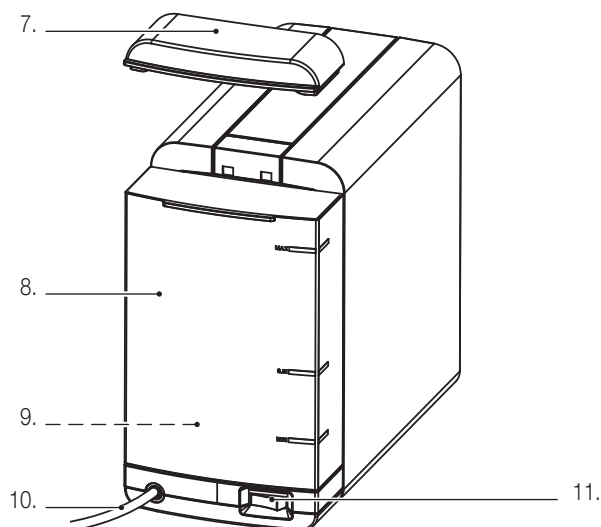
Acqua residua nel serbatoio

- Per garantire un funzionamento ottimale questa macchina a capsule, prima di lasciare la fabbrica, è stata testata con acqua



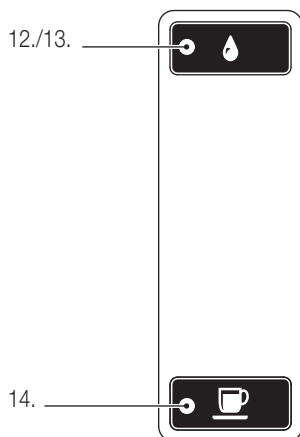
Macchina (fronte):

1. **Leva di comando** per caricare le capsule
2. **Erogatore** (per caffè, tè e acqua calda)
3. **Contenitore recupero capsule** (estraibile)
4. **Griglia raccogliocce** (con vaschetta raccogliocce, estraibile)
5. **Vaschetta raccogliocce divisa in 2 parti** (estraibile)
6. **Pulsanti di comando** (vedi pagina 47)



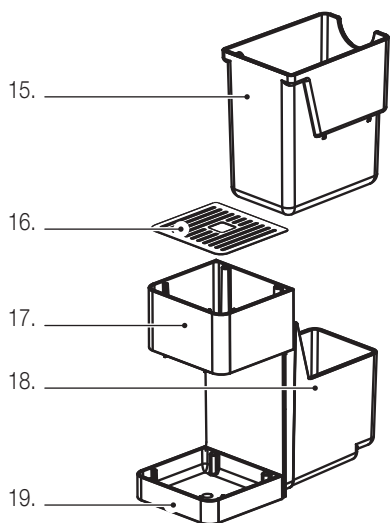
Macchina (retro):

7. **Coperchio del serbatoio** (estraibile per il rabbocco dell'acqua)
8. **Serbatoio dell'acqua** (estrarre verso l'alto)
9. **Valvola serbatoio dell'acqua** (nel serbatoio)
10. **Cavo di alimentazione con spina**
11. **Interruttore principale** (ACCESO / SPENTO)



Pulsanti di comando con spie di controllo:

12. **Pulizia**
Sciacquare e pulire il circuito dell'acqua. Impedisce che l'aroma e il gusto delle bevande venga influenzato dal cambiamento di erogazione dal caffè al tè (o viceversa). Prima del passaggio premere il pulsante. Vedi pagina 51
13. **Indicatore multifunzione:** il pulsante si accende in maniera differente secondo la modalità:
 - **bianco** (crescente e decrescente): **modalità risparmio energia** (vedi pagina 53)
 - **bianco** (i due pulsanti): **macchina pronta per l'erogazione** (vedi pagine 52, 53)
 - **bianco** (lampeggia contemporaneamente a): **erogazione vapore** in corso (vedi pagina 57)
 - **blu**: **mancanza acqua** (vedi pagina 49)
 - **blu** (lampeggia): **operazione decalcificazione** (vedi pagina 56)
 - **rosso** (lampeggia durante l'erogazione): **decalcificare la macchina** (vedi pagina 56)
 - **rosso**: **errore regolazione elettronica/temperatura** (vedi pagina 58)
14. **Erogazione caffè o tè** (vedi pagina 52):
Il pulsante lampeggia = in fase di riscaldamento
Il pulsante s'illumina = pronto per l'erogazione
 Caffè/tè: premendo il pulsante erogazione caffè, tè o acqua calda avviare l'erogazione e premendo nuovamente il pulsante arrestare l'erogazione



Contenitore recupero capsule/vaschetta raccogliocce:

15. **Contenitore recupero capsule** (viene inserito nella vaschetta raccogliocce)
16. **Griglia raccogliocce** (estraibile)
17. **Vaschetta raccogliocce superiore** (estraibile)
18. **Vasca recupero liquidi** (viene posta sulla vaschetta raccogliocce inferiore (19.))
19. **Vaschetta raccogliocce inferiore** con supporto per contenitore recupero capsule



Prima della messa in funzione iniziale

Attenzione! Un approccio inadeguato alla corrente elettrica può essere letale. Leggere dunque attentamente le avvertenze di sicurezza a pagina 44 e osservare le seguenti misure di sicurezza:

- **Attenzione all'acqua bollente:** pericolo di ustioni
- **Non mettere mai in funzione la macchina con il serbatoio vuoto**
- **La pulizia della macchina va effettuata unicamente dopo aver estratto la spina dalla presa di corrente**
- **Utilizzare la macchina soltanto in locali asciutti**

Sciacquare a fondo il serbatoio con acqua calda prima dell'uso iniziale. La macchina da caffè a capsule deve essere pulita unicamente con un panno umido (v. anche «Pulizia», pagina 54).

Nota:

- Prima dell'uso iniziale è necessario pulire anche i circuiti interni (dettagli vedi «Risciacquo macchina / circuiti interni» a pagina 51)

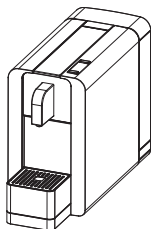
Impiego

Con la macchina da caffè a capsule **DELIZIO Compact Manual** è estremamente semplice preparare ottimi espressi, caffè lunghi e tè. La preparazione avviene con le pratiche **capsule DELIZIO** ecologiche e pulite. Le capsule possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici.

Sul sito www.delizio.ch sono disponibili informazioni aggiornate sul **sistema a capsule DELIZIO**.

Nota:

- **Non utilizzare capsule di altri produttori, poiché potrebbero danneggiare la macchina**
- **La macchina da caffè a capsule è destinata soltanto ad uso privato**

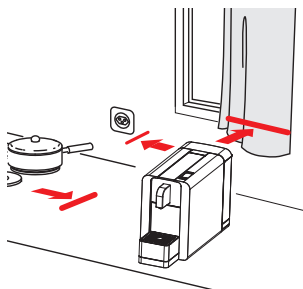


1. Collocazione / allacciamento

Nella scelta del luogo d'installazione devono essere osservati i seguenti punti:



- Estrarre la spina dalla presa di corrente
- Collocare la macchina da caffè su una superficie di appoggio asciutta, stabile e piana. La superficie di appoggio deve essere resistente al calore e ai liquidi. Non appoggiare l'apparecchio direttamente su un piano di marmo, legno non trattato o legno trattato con olio (pericolo di macchie di caffè difficilmente eliminabili). Non collocare la macchina direttamente sotto una presa di corrente. Utilizzare soltanto in locali asciutti
- Non collocare la macchina su superfici calde o nelle vicinanze di fiamme libere. Mantenere una distanza minima di 50 cm



- Mantenere una distanza minima di 60 cm dal lavandino / rubinetto. Proteggere il cavo di alimentazione e la spina dall'umidità e dall'acqua (rischio di scosse elettriche)
- In caso di utilizzo della prolunga, accertarne l'idoneità (3 poli con messa a terra e sezione del cavo 1.0 mm²) e controllare che non vi si possa inciampare
- Togliere la pellicola di protezione dalla griglia raccogliogocce e inserire la griglia nella vaschetta

Note:

- Non lasciare pendere il cavo su angoli e spigoli né incastrarlo (pericolo di scossa elettrica). Non appoggiarlo su superfici calde
- In caso di spostamento, di pulizia, di manutenzione o di mancato uso prolungato dell'apparecchio estrarre sempre la spina dalla presa di corrente (es. durante le vacanze)
- Soltanto estraendo la spina dalla presa è garantita la disinserzione dalla rete elettrica

2. Riempire il serbatoio dell'acqua

Se il pulsante pulizia  si illumina di **blu**, il serbatoio dell'acqua è vuoto.

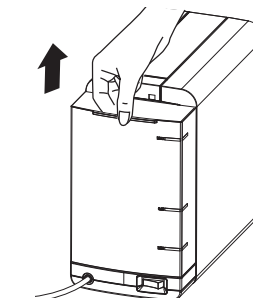
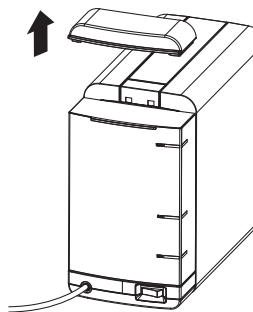
È possibile riempire il serbatoio in due modi: direttamente alla macchina, tramite ad es. una brocca, oppure estraendo il serbatoio.

Riempimento *senza* estrazione del serbatoio

- Togliere il coperchio del serbatoio
- Riempire il serbatoio con acqua fredda fino all'indicazione «**MAX**» (max. 1 l)
- Rimettere il coperchio

Riempimento *con* estrazione del serbatoio

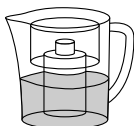
- Togliere il coperchio del serbatoio
- Sollevare leggermente il serbatoio afferrandolo per l'apposito appiglio (all'esterno del serbatoio) ed estrarre dalla macchina
- Riempire il serbatoio con acqua fredda fino all'indicazione «**MAX**» (max. 1 l)
- Reinserire il serbatoio dall'alto e premere forte
- Rimettere il coperchio



segue...

**Note:**

- Dopo aver riempito il serbatoio dell'acqua, premere il pulsante pulizia  prima di erogare nuovamente il caffè/tè (i due pulsanti si accendono di una luce bianca)
- Quando il serbatoio dell'acqua è vuoto, la pompa emette un suono durante l'erogazione del caffè/tè. Non si tratta di un problema. Dopo alcuni secondi il pulsante pulizia  si illumina di blu: riempire il serbatoio dell'acqua e premere il pulsante pulizia . Premendo i pulsanti di erogazione del caffè/tè , si può arrestare la pompa in qualsiasi momento
- Se non si preme il pulsante erogazione caffè/tè , per questioni di sicurezza, la pompa si arresta automaticamente dopo ca. 15 secondi
- Se la pompa non aspira l'acqua, espellere la capsula e risciacquare (= premere il pulsante pulizia)
- Non inserire nuove capsule prima dell'aspirazione

**Indicazioni relative all'acqua:**

- Si raccomanda di cambiare l'acqua quotidianamente
- Non utilizzare acqua distillata
- Utilizzare **SOLTANTO** acqua fredda del rubinetto
- **Raccomandazione:** può essere utilizzata l'acqua precedentemente decalcificata con un filtro dell'acqua d'uso commerciale. L'acqua viene così addolcita.

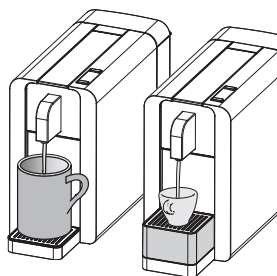
Importante: le cartucce filtro devono essere sostituite regolarmente (vedi istruzioni relative al filtro dell'acqua) altrimenti la macchina potrebbe danneggiarsi (si estingue il diritto alla garanzia)

3. Messa in funzione / riscaldamento

Collegare la macchina **inserendo la spina** nella presa di corrente con presa a terra.

- Prima di azionare l'interruttore principale accertarsi che
 - la leva di comando sia chiusa
 - il serbatoio dell'acqua sia pieno
 - il serbatoio sia fissato bene per evitare perdite d'acqua
 - la vaschetta con il contenitore recupero capsule sia inserita completamente (la macchina non deve mai essere utilizzata senza il contenitore recupero capsule, altrimenti esce acqua bollente)
- Con l'interruttore principale (sul lato posteriore) accendere la macchina; il pulsante pulizia  s'illumina di una luce bianca crescente e decrescente e la macchina entra in modalità risparmio energia

4. Risciacquo macchina / circuiti interni



Al primo utilizzo, oppure dopo un mancato uso prolungato (per es. vacanze) o ancora cambiando dalle capsule per il caffè a quelle per il tè e viceversa, la macchina deve essere risciacquata. Tramite questo breve processo i circuiti interni vengono risciacquati e puliti.

- Con l'interruttore principale accendere la macchina
- Mettere una tazza vuota sotto l'erogatore del caffè/tè/acqua calda. Per tazze grandi, rimuovere la vaschetta raccogliocce superiore e collocare la griglia raccogliocce sulla vaschetta inferiore.

Nota: assicurarsi che **non ci siano** capsule nell'apposito vano e chiudere la leva di comando

- Premere il pulsante pulizia (i due pulsanti si accendono). Premendo nuovamente il pulsante pulizia, iniziare la funzione risciacquo (l'altro pulsante si spegne, la pompa si attiva e invia l'acqua nei circuiti interni)
- La pompa si disattiva automaticamente dopo ca. 15 secondi (il procedimento può essere interrotto o ripetuto in qualsiasi momento premendo nuovamente il pulsante)
- **Attenzione:** l'acqua erogata è bollente. Pericolo di scottature!
- Premendo ripetutamente il pulsante pulizia , svuotare la vasca recupero liquidi (vedi pagina 54)

5. Preparazione caffè/tè

Per preparare deliziosi caffè o tè utilizzare le **capsule DELIZIO**. Sono diversi i tipi di tè e di caffè da scegliere (anche decaffeinato). Una capsula per tazza.

Alla prima preparazione di un caffè/tè oppure dopo una pausa prolungata (per es. dopo le vacanze), i circuiti interni devono essere puliti e risciacquati (vedi capitolo precedente).

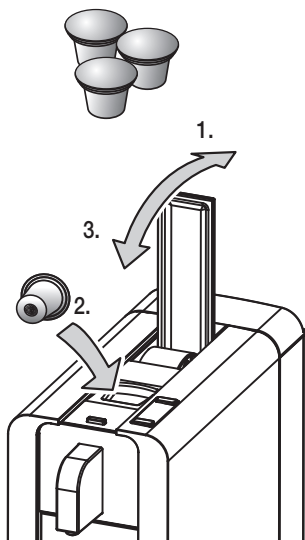
- **Prima della preparazione controllare che nel serbatoio ci sia acqua a sufficienza**
- **Posare la tazza sotto l'erogatore.** Per tazze grandi, rimuovere la vaschetta raccogliocce superiore e collocare la griglia raccogliocce sulla vaschetta inferiore

1. Sollevare la **leva di comando** fino alla battuta d'arresto

2. Far cadere la **capsula DELIZIO** nell'apposito vano in modo dritto, la capsula scivola così nella posizione corretta.

Nota: non si possono utilizzare capsule di altri produttori, poiché potrebbero danneggiare la macchina

3. Richiudere la **leva** completamente per dirigere la capsula in posizione di erogazione (la pellicola della capsula viene «perforata»)



segue...



La macchina è dotata di un pulsante di erogazione:

-  **caffè/tè:** erogazione di caffè, tè o acqua calda
- Se è illuminato solo il pulsante pulizia  di una luce bianca crescente e decrescente, allora la macchina è in modalità risparmio energia. Accendere la macchina premendo un pulsante qualsiasi (i due pulsanti si illuminano di bianco)
- Iniziare l'**erogazione del caffè/tè** premendo il pulsante . Se la macchina si trovava in modalità risparmio energia, il pulsante lampeggia prima di una luce bianca per indicare la fase di riscaldamento. Dopo il riscaldamento, il pulsante si illumina di una luce continua bianca, la pompa aspira acqua calda e la introduce nella capsula e il caffè/tè arriva in tazza
- Premendo nuovamente il pulsante  arrestare l'erogazione del caffè/tè (i due pulsanti si illuminano di bianco)
- **Attenzione:** il caffè/tè erogato è bollente. Pericolo di scottature!



Consigli per l'erogazione del caffè:

- **Ristretto:** 30 ml (= tazza «piccola»)
- **Espresso:** 50 ml (= tazza «media»)
- **Lungo/tè:** 110 ml (= tazza «grande»)

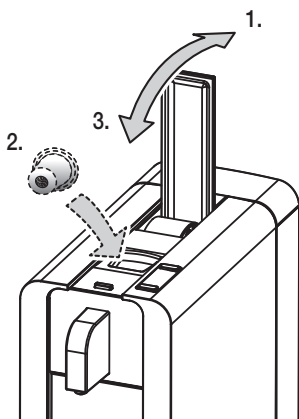
Suggerimento:

- La tazzina per il caffè ristretto e il caffè espresso, deve avere pareti spesse e deve essere preriscaldata, perchè il caffè non raffreddi troppo in fretta. Preriscaldare la tazza: erogare caffè  **senza** inserire la capsula



Note:

- Prima di cambiare da caffè a tè (o viceversa), risciacquare prima i circuiti interni (per impedire che i sapori vengano alterati, vedi pagina 51)
- Dopo l'apertura della leva di comando, dell'acqua può cadere nella vasca recupero liquidi. Ciò è del tutto normale e non rappresenta un difetto
- Se vengono erogate ca. sette tazze consecutive di caffè, la macchina inserisce una pausa di raffreddamento (durante questa fase nessuna erogazione è possibile)



6. Dopo la preparazione di caffè/tè

Dopo la preparazione di caffè/tè la capsula usata viene eliminata come segue:

1. Sollevare la **leva di comando** fino alla battuta d'arresto (la capsula cade nell'apposito contenitore recupero capsule).
2. Se si desidera un altro caffè/tè inserire una nuova capsula e premere il pulsante di erogazione caffè/tè (vedi pagina 51).

Note:

- La capsula può rimanere incollata se resta a lungo nel portacapsule. In questo caso sollevare ed abbassare la leva di comando. Se la capsula non si stacca, spingerla accuratamente con le dita verso il basso (attenzione, interno del portacapsule bollente e sporgenze appuntite!). Dopo aver sollevato la leva di comando può fuoriuscire dell'acqua (non si tratta di un difetto)
- Il contenitore recupero capsule può contenere ca. 10 capsule usate. Svuotare regolarmente il contenitore recupero capsule e la vasca recupero liquidi (l'acqua che si trova nella vasca recupero liquidi può traboccare)

7. Modalità risparmio energia

In caso di mancato utilizzo della macchina, dopo un minuto viene attivata la modalità risparmio energia. In questa modalità la potenza assorbita della macchina si riduce ad un minimo di 0.3 Watt.

- La modalità risparmio energia viene indicata dall'illuminazione bianca crescente e decrescente del pulsante pulizia
- **Premendo il pulsante di erogazione**, la macchina è nuovamente pronta all'uso. L'erogazione di caffè/tè potrà essere effettuata non appena l'illuminazione del pulsante sarà continua (vedi pagina 51)
- In caso di mancato uso prolungato (per es. durante le vacanze), spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente. Svuotare il serbatoio dell'acqua ed eliminare tutto il vapore (vedi pagina 57)

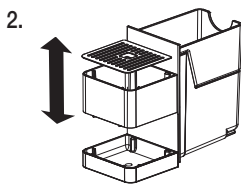


8. Svuotare il contenitore recupero capsule e la vaschetta raccogliogocce

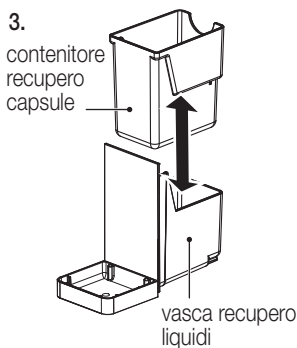
Il contenitore per le capsule può contenere ca. 10 capsule e la vaschetta superiore raccogliogocce ca. 500 ml d'acqua residua. Per ragioni igieniche si raccomanda di svuotare contenitore e vaschetta quotidianamente.



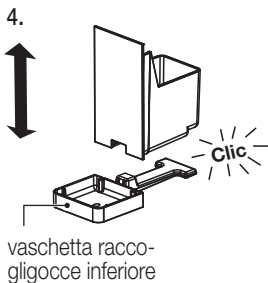
1. Tenere la vaschetta ed estrarla dalla macchina sollevandola leggermente.



2. Rimuovere la griglia e la vaschetta raccogliogocce superiore.



3. Estrarre il contenitore recupero capsule dalla vasca recupero liquidi. Eliminare le capsule usate con i rifiuti domestici.



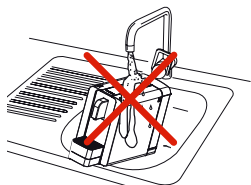
4. Se necessario, la vasca recupero liquidi può essere rimossa dalla vaschetta raccogliogocce inferiore (chiusura a scatto).

– Dopo lo svuotamento/la pulizia rimontare i pezzi in ordine inverso e reinserire nella macchina fino alla battuta d'arresto

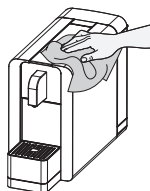
Macchina da caffè a capsule



- Prima di pulire l'apparecchio staccare la spina dalla presa di corrente



- Non immergere mai la macchina da caffè nell'acqua e non pulirla mai sotto l'acqua corrente

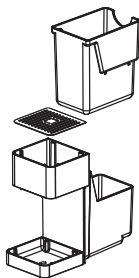


- **Pulire la macchina (incluso l'erogatore) con un panno umido** e lasciar asciugare



- Non utilizzare detersivi corrosivi né oggetti per la pulizia abrasivi (utilizzare ad es. panni asciutti o carta da cucina)

Griglia, vaschetta raccogli gocce e contenitore recupero capsule



- Lavare la griglia, le vaschette raccogli gocce e il contenitore raccogli capsule con acqua tiepida e un comune detersivo
- **Non mettere in lavastoviglie!**

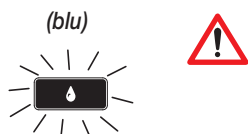
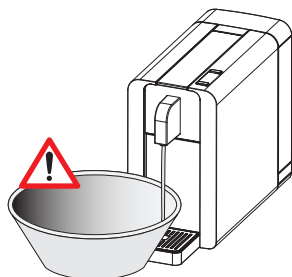
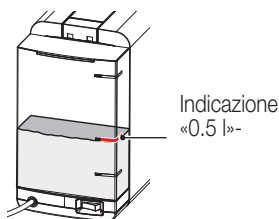
Serbatoio dell'acqua



- Lavare il serbatoio dell'acqua e il coperchio con acqua tiepida e un comune detersivo
- **Non mettere in lavastoviglie!**



Italiano



A seconda della regione la nostra acqua potabile può essere fortemente calcarea. Le particelle di calcare presenti nell'acqua si depositano nella macchina e possono ostruire i circuiti o causare altri danni. Per evitarlo, la macchina **deve essere sottoposta a un processo di decalcificazione almeno dopo 300 preparazioni di caffè/tè o nel caso in cui l'erogazione di acqua sia fortemente ridotta o, comunque, dopo 1 o 2 mesi**. Nelle regioni con acqua molto calcarea è necessario decalcificare più spesso. Dopo la preparazione di 300 tazze di caffè/tè, il pulsante pulizia  lampeggia di una luce rossa durante l'erogazione del caffè/tè, finché non viene effettuata la decalcificazione.

Per evitare danni dovuti a una decalcificazione scorretta è indispensabile osservare le seguenti indicazioni.

Importante:

- **Non decalcificare mai la macchina con l'aceto** per evitare danni alla macchina e alterazioni del gusto del caffè/tè!
- È **escluso dalla garanzia** ogni tipo di danno provocato dal trattamento di decalcificazione eseguito in modo scorretto o non eseguito del tutto
- Prestare attenzione all'erogazione **dell'acqua bollente**
- Osservare le **avvertenze di sicurezza** riportate sulla confezione del decalcificante

1. **Raccomandazione:** acquistare un decalcificante d'uso commerciale (decalcificante liquido) e dopo averlo diluito secondo le istruzioni del produttore, versare la miscela nel serbatoio dell'acqua fino all'indicazione «0.5 l»
 2. Controllare che non ci **siano capsule** nel portacapsule
 3. Per raccogliere il liquido decalcificante e i residui di calcare che fuoriescono dalla macchina, **collocare un recipiente capiente sotto l'erogatore**
 4. Con l'interruttore principale accendere la macchina (la macchina è in modalità risparmio energia e il pulsante pulizia  si illumina di una luce crescente/decrescente). Accendere la macchina premendo un pulsante (i due pulsanti si accendono)
 5. Premere il pulsante pulizia  per 3 secondi, per eseguire la procedura di decalcificazione (il pulsante pulizia lampeggia blu). L'operazione di decalcificazione inizia e il liquido anticalcare inizia a fluire attraverso il circuito dell'acqua nel recipiente. La pompa smette poi di funzionare per permettere al liquido di agire all'interno del circuito. Questa operazione si ripete finché il serbatoio si svuota (il pulsante pulizia  si illumina di blu).
- Nota:** la decalcificazione va eseguita a macchina fredda. Se prima dell'operazione è stato erogato caffè/tè, il primo liquido che fuoriesce è ancora caldo!
6. Svuotare il recipiente
 7. Sciacquare bene il serbatoio e riempire di nuovo con acqua. Reinserire il serbatoio nella macchina
 8. Collocare un recipiente capiente sotto l'erogatore
 9. Premere il pulsante pulizia blu  (il pulsante inizia a lampeggiare

- di una luce blu). Il circuito dell'acqua viene dunque risciacquato con acqua fredda per permettere di eliminare i residui di calcare e di liquidi anticalcare. Quando il serbatoio è vuoto, l'operazione di decalcificazione è terminata e il pulsante pulizia  si illumina di blu
10. Riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua, quindi riporlo nella sua sede e premere il pulsante pulizia . Dopo la calcificazione, erogare prima una tazza di acqua calda (senza la capsula)

Note:

- Decalcificanti particolari con indicatori di colore devono essere utilizzati seguendo le istruzioni del produttore
- L'operazione di decalcificazione non può essere interrotta

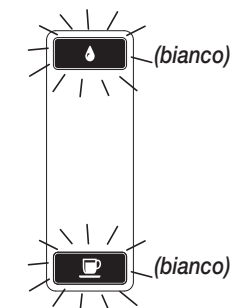
Eliminare il vapore / custodia / trasporto

Eliminare il vapore

- In caso di mancato uso prolungato o in caso di custodia o di trasporto ad una temperatura inferiore a 5 °C è assolutamente consigliato procedere all'eliminazione del vapore. Con questa operazione viene eliminata l'acqua dal sistema al fine di impedire l'insorgere di guasti causati dall'acqua congelata all'interno del circuito
- Spegner la macchina
- Svuotare il serbatoio dell'acqua, quindi riporlo nella sua sede
- Collocare una tazza vuota sotto l'erogatore del caffè/tè/acqua calda
- Premere e mantenere premuto il pulsante  **caffè/tè**. Accendere la macchina con l'interruttore principale
- Il programma eliminazione del vapore si attiva - rilasciare il pulsante  **caffè/tè** (il pulsante  **caffè/tè** e il pulsante pulizia  lampeggiano). Dopo alcuni secondi la pompa emette un suono. Appena quest'ultimo cessa, il pulsante si spegne

Attenzione:

- Fuoriuscita di vapore dall'erogatore: pericolo di ustioni!

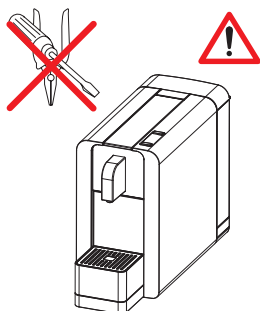


- In caso di mancato uso spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo
- Riporre la macchina da caffè a capsule in un locale asciutto, al riparo dalla polvere e fuori dalla portata dei bambini (Consiglio: utilizzare l'imballaggio originale)
- Se l'apparecchio viene riutilizzato, risciacquare prima la macchina / i circuiti (vedi pagina 51)

Colori e spie dei pulsanti

– A dipendenza dello stato operativo della macchina, il o i pulsanti si illuminano di colore diverso:

Colore	Possibile causa	Attività	Pag.
Pulsante pulizia  si illumina di bianco <i>in modo crescente e decrescente</i>	– Nessun guasto. La macchina si trova nella modalità risparmio energia		47, 52 53
I due pulsanti si illuminano di bianco <i>in modo fisso</i>	– La macchina è pronta per l'erogazione del caffè/tè	– Selezionare il pulsante erogazione	47, 52
Pulsante pulizia  lampeggia di rosso <i>durante l'erogazione del caffè/tè</i>	– Sono state erogate oltre 300 tazze di caffè/tè e la macchina deve essere decalcificata	– Decalcificare la macchina	47, 56
Pulsante pulizia  si accende di blu <i>in modo fisso</i>	– Serbatoio dell'acqua vuoto	– Riempire/collocare correttamente il serbatoio dell'acqua e premere il pulsante pulizia 	47, 49
	– Attivazione del termofusibile	– Spegnerla la macchina e riaccenderla dopo mezz'ora. Se il problema persiste, rivolgersi al servizio assistenza post-vendita	
Pulsante pulizia  lampeggia blu	– È in corso l'operazione di decalcificazione	– Attendere finché il pulsante si accende di blu in modo fisso. Riempire il serbatoio dell'acqua, quindi riporlo nella sua sede. Premere il pulsante pulizia  . Attendere che il programma termini il suo ciclo. Il programma di decalcificazione non può essere interrotto	47, 56
Pulsante pulizia  e  lampeggiano bianco	– È in corso il programma di eliminazione del vapore	– Attendere che i due pulsanti si spengano, quindi spegnere con l'interruttore principale	47, 57
Pulsante pulizia  lampeggia di rosso <i>in modo continuo</i>	– Guasto sistema elettronico o di temperatura	– Spegnerla la macchina e riaccenderla dopo mezz'ora. Se il problema persiste, rivolgersi al servizio assistenza post-vendita	



Guasti

Le riparazioni devono essere eseguite solo presso il servizio assistenza post-vendita. Riparazioni non eseguite a regola d'arte o l'uso di pezzi di ricambio non originali possono essere fonte di pericolo per l'utente.

In caso di riparazioni non eseguite come si conviene si declina ogni responsabilità e la garanzia viene a cadere.

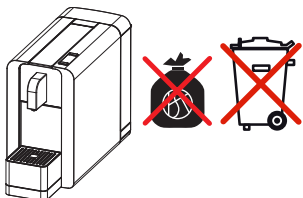
Se non si è in grado di risolvere i problemi con l'aiuto della presente tabella, rivolgersi al punto vendita più vicino.

Importante: in caso di anomalie di funzionamento, guasti evidenti o sospetti in caso di caduta della macchina estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente.

Problema	Possibile causa	Soluzione	Pag.
Erogazione caffè/tè insufficiente/impossibile	– Serbatoio dell'acqua vuoto, il pulsante pulizia  si illumina di una luce blu	– Riempire il serbatoio e premere il pulsante pulizia 	47, 49
	– Capsula non (completamente) forata	– Utilizzare una capsula nuova / rivolgersi al servizio assistenza post-vendita	
	– Macchina calcificata	– Decalcificare la macchina	56
	– Guasto alla pompa	– Rivolgersi al servizio assistenza post-vendita	
Erogazione caffè/tè impossibile	– Il pulsante pulizia  si illumina di blu ; il serbatoio dell'acqua è vuoto o non collocato correttamente	– Riempire/collocare correttamente il serbatoio dell'acqua e premere il pulsante pulizia 	47, 49
	– Il pulsante pulizia  si illumina di rosso	– Guasto nel sistema elettronico o della temperatura; spegnere la macchina e riaccenderla dopo mezz'ora. Se il problema persiste, rivolgersi al servizio assistenza post-vendita	58
	– Guasto alla pompa	– Rivolgersi al servizio assistenza post-vendita	
La pompa fa troppo rumore	– Serbatoio dell'acqua vuoto	– Riempire il serbatoio	49
	– Il pulsante pulizia  si illumina di blu ; il serbatoio dell'acqua è vuoto o non collocato correttamente	– Riempire/ inserire correttamente il serbatoio e premere il pulsante pulizia 	47, 49
L'acqua sgocciola costantemente dall'erogatore	– Macchina calcificata	– Decalcificare la macchina	56
Singole gocce fuoriescono dall'erogatore	– Capsule già utilizzate sono rimaste nel gruppo erogatore	– La fuoriuscita di singole gocce è normale, non è un difetto – Eliminare la capsula	
Caffè/tè hanno un gusto acido	– Dopo la decalcificazione la macchina non è stata ben risciacquata	– Risciacquare nuovamente la macchina	51
	– Data di scadenza del caffè superata	– Utilizzare una capsula nuova	
L'acqua non viene aspirata dopo che il serbatoio si è svuotato	– Capsula nel gruppo erogatore	– Espellere capsula, risciacquare	51
	– Nessuna capsula nel gruppo erogatore	– Dopo 30 minuti riprovare senza capsula, se la macchina aspira: decalcificare	47, 56
		– Dopo 30 minuti riprovare senza capsula, se la macchina non aspira: rivolgersi al servizio assistenza post-vendita	



– Le capsule da caffè e da tè **DELIZIO** possono essere smaltite tra i normali rifiuti domestici



- Consegnare gratuitamente gli apparecchi non più in uso presso un punto vendita per permettere uno smaltimento adeguato
- Smaltire immediatamente gli apparecchi con un guasto pericoloso e assicurarsi che non possano più essere utilizzati
- Non gettare gli apparecchi tra i rifiuti domestici (tutela dell'ambiente!)

Dati tecnici

Tensione nominale	220-240 Volt / 50/60 Hz	
Potenza nominale	1455 Watt	
Modalità risparmio energia	0.3 Watt	
Dimensioni apparecchio di base	ca. 140 x 360 x 255 mm (larghezza x profondità x altezza)	
Peso	(senza acqua)	ca. 3.8 kg
Capacità del serbatoio	max. 1 l	
Materiali	corpo / serbatoio	materiale plastico
Schermato	secondo norme UE	
Omologazione / conformità	S+ , CE / RoHS / GS	

Nell'interesse dello sviluppo tecnico ci riserviamo di apportare modifiche di progettazione e di esecuzione.

Vertrieb/Distributeur/Distributore:
Delica AG
Hafenstrasse 120
CH-4127 Birsfelden

www.delizio.ch